



14 – 18 Οκτωβρίου 2015 · Καλαμάτα, Ελλάς  
October 14 – 18, 2015 · Kalamata, Greece

# Διεθνής Διαγωνισμός και Φεστιβάλ Χορωδιών Καλαμάτας 2015

Kalamata International  
Choir Competition & Festival 2015



ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ  
MUNICIPALITY OF KALAMATA

AN INTERKULTUR EVENT

## Πρόγραμμα / Schedule

Τετάρτη / Wednesday 14.10.2015	Πέμπτη /Thursday 15.10.2015	Παρασκευή / Friday 16.10.2015	Σάββατο / Saturday 17.10.2015
		11:30 – 12:45 h Kalamata Dance Hall	11:00 h Municipal Theatre
	12:00 h Municipal Theatre	G1: Παιδικές Χορωδίες / Children's Choirs	Συναυλία Φιλίας/ Friendship Concert
	Συναυλία Φιλίας/ Friendship Concert	13:00 – 13:45 h Kalamata Dance Hall	
16:30 h Yrapanti Square	15:00 h Municipal Theatre	G2: Νεανικές Χορωδίες Ίδιων Φωνών / Youth Choirs of Equal Voices	S: Θρησκευτική Μουσική / Sacred Choral Music
Συγκέντρωση / Choir Gathering	Συναυλία Φιλίας/ Friendship Concert		
17:00 h City Centre	15:00 – 16:45 h Kalamata Dance Hall	17:00 h Municipal Theatre	15:00 h Municipal Theatre
Παρέλαση / Choir Parade	F: Παράδοση I / Folklore I	Συναυλία Φιλίας/ Friendship Concert	G3: Νεανικές Χορωδίες Μικτών Φωνών / Youth Choirs of Mixed Voices
17:30 h Central Square	17:30 – 19:30 h Kalamata Dance Hall		18:00 h Kalamata Dance Hall
Καλωσόρισμα / Official Welcome	F: Παράδοση II / Folklore II	19:00 – 20:00 h Municipal Theatre	Συναυλία Φιλίας/ Friendship Concert
		B1: Μικτές Χορωδίες / Mixed Choirs (DL II)	19:00 h Kalamata Central Square
21:00 h Tenta Sports Hall		20:15 – 21:15 h Kalamata Dance Hall	A3: Γυναικείες Χορωδίες / Female Choirs (DL I)
Συναυλία Έναρξης / Opening Concert	22:00 h Kalamata Dance Hall	B3: Γυναικείες Χορωδίες / Female Choirs (DL II)	21:00 – 21:20 h Municipal Theatre
	Συναυλία Gala I / Gala Concert I		21:00 h Tenta Sports Hall
		Συναυλία Gala II / Gala Concert II	A2: Ανδρικές Χορωδίες / Male Choirs (DL I)
			21:20 – 22:20 h Municipal Theatre
			A1: Μικτές Χορωδίες /Mixed Choirs (DL I)

# Διεθνής Διαγωνισμός και Φεστιβάλ Χορωδιών Καλαμάτας 2015 Kalamata International Choir Competition & Festival 2015

14 – 18 Οκτωβρίου 2015 · Καλαμάτα, Ελλάδα  
October 14 – 18, 2015 · Kalamata, Greece

**Διοργανωτής / Organizer**  
INTERKULTUR

**σε συνεργασία με / in cooperation with**  
Το Δήμο Καλαμάτας / The Municipality of Kalamata

**Υποστηρίζεται από / Supported by**  
Διεθνές Ίδρυμα Μίκης Θεοδωράκης / Mikis Theodorakis International Foundation

**Πρόεδρος της INTERKULTUR / President INTERKULTUR**  
Günter Titsch (Γερμανία / Germany)

**Επίτιμος Καλλιτεχνικός Πρόεδρος INTERKULTUR /  
Honorary Artistic President INTERKULTUR**  
Mikis Theodorakis (Ελλάς / Greece)

**Καλλιτεχνική επιτροπή / Artistic Committee**  
Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Γερμανία / Germany),  
Διευθυντής Καλλιτεχνικής Επιτροπής / Senior Artistic Director  
Dr. Maria-Emma Meligoroulou (Ελλάς / Greece)  
Christian Ljunggren (Σουηδία / Sweden)  
Assoc. Prof. Romāns Vanags (Λετονία / Latvia)  
Johan Rooze (Ολλανδία / Netherlands)  
Fred Sjöberg (Σουηδία / Sweden)

**Οργανωτική επιτροπή / Organizing Committee**  
Thanasis Eliopoulos (Ελλάς / Greece),  
Οργανωτικός Υπεύθυνος / Project Management Greece  
Ella Schmiede (Γερμανία / Germany),  
Οργανωτική Συντονίστρια INTERKULTUR / Project Coordinator INTERKULTUR  
Elisabeth Stockmann (Γερμανία / Germany),  
Συντονίστρια Τουρισμού INTERKULTUR / Tourism Coordinator INTERKULTUR

**Συμβούλιο INTERKULTUR / INTERKULTUR Board**  
Günter Titsch (Γερμανία / Germany)  
Wang Qin (Κίνα / China)  
Stefan Bohländer (Γερμανία / Germany)  
Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Γερμανία / Germany)

# INTERKULTUR EVENTS

# 2016

MAR 16 – 20  
**SING'N'JOY PROVO**

Provo/Salt Lake City, Utah, USA

MAY 6 – 8  
**SING ALONG CONCERT**

Vienna, Austria

JUN 17 – 20  
**CHORFEST  
WATZENBORN-  
STEINBERG**

Pohlheim, Germany



**NICE** · MAR 17 – 20  
**VERONA** · MAR 31 – APR 3  
**BILBAO** · APR 7 – 10  
**ANTALYA** · APR 21 – 24  
**STOCKHOLM** · MAY 19 – 22  
**FLORENCE** · MAY 26 – 29  
**BARCELONA** · JUN 2 – 5  
**MADRID** · AUG 18 – 21  
**BRUSSELS** · SEP 8 – 11  
**LISBON** · SEP 15 – 18  
**PARIS** · SEP 22 – 25  
**PRAGUE** · NOV 10 – 13

JUL 6 – 16  
**9<sup>TH</sup> WORLD CHOIR GAMES**

Sochi, Russia

SEP 28 – OCT 2  
**“ISOLA DEL SOLE”**

Grado, Italy

SEP 30 – OCT 3  
**REINE MÄNNERSACHE**

Leipzig, Germany

APR 30 – MAY 4  
**13<sup>TH</sup> INTERNATIONAL  
CHOIR COMPETITION &  
FESTIVAL BAD ISCHL**

Bad Ischl, Austria



OCT 19 – 23  
**CANTA AL MAR**

Calella & Barcelona, Spain

MAY 4 – 8  
**SING'N'JOY VIENNA**

Vienna, Austria

OCT 19 – 23  
**1<sup>ST</sup> LANNA  
INTERNATIONAL  
CHOIR COMPETITION**

Chiang Mai, Thailand

NOV 20 – 24  
**GOLDEN STATE  
CHORAL TROPHY**

Monterey, California, USA

Photo Credits: © ProvoUtah, © ProvoUtah.com, © City of Sochi, © www.kursantalsland.org



INTERKULTUR · Ruhberg 1 · 35463 Fernwald (Frankfurt / Main) Germany

Phone: +49 (0) 6404 69749-25 · Fax: +49 (0) 6404 69749-29 · e-mail: mail@interkultur.com · www.interkultur.com

## Περιεχόμενα / Table of Contents

Σελίδα /Page

<b>Διοργανωτής / Organizer</b> .....	<b>3</b>
<b>Περιεχόμενα / Table of contents</b> .....	<b>5</b>
<b>Οι συμμετέχουσες χώρες / Participating countries</b> .....	<b>6</b>
<b>Χαιρετισμοί / Greetings</b> .....	<b>8</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Günter Titsch, Πρόεδρος της INTERKULTUR / President INTERKULTUR</li> <li>• Panagiotis E. Nikas, Δήμαρχος Καλαμάτας / Mayor of Kalamata</li> <li>• Petros Tatoulis, Περιφερειάρχης Πελοποννήσου / Governor of the Region of Peloponnese</li> <li>• Nikos Xydakis, Αναπληρωτής Υπουργός Πολιτισμού, Παιδείας και Θρησκευμάτων / Alternate Minister of Culture, Education and Religious Affairs</li> </ul>	
<b>Σχετικά με την INTERKULTUR / About INTERKULTUR</b> .....	<b>14</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ...Γέφυρες που μας ενώνουν / ... Connecting Bridges</li> </ul>	
<b>Σχετικά με την Καλαμάτα / About Kalamata</b> .....	<b>22</b>
<b>Καλλιτεχνική Επιτροπή και Σώμα Κριτών / Artistic Committee and Jury</b> .....	<b>28</b>
<b>Συναυλίες / Concerts</b> .....	<b>40</b>
<b>Διαγωνισμός / Competition</b> .....	<b>56</b>
<b>Χορωδίες / Choirs</b> .....	<b>76</b>
<b>Σχεδιασμός και εκτύπωση – Ομάδα εργασίας / Imprint &amp; Team</b> .....	<b>98</b>
<b>Ευχαριστίες Στους Χορηγούς / Thanks to the Sponsors</b> .....	<b>99</b>

## Οι συμμετέχουσες χώρες Participating countries



Αυστρία / Austria



Κίνα / China



Βοσνία και Ερζεγοβίνη/  
Bosnia and  
Herzegovina



Κογκό /  
Republic of Congo



Βραζιλία / Brazil



Λιθουανία / Lithuania



Ελβετία / Switzerland



Νορβηγία / Norway



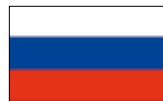
Ελλάς / Greece



Ουγγαρία / Hungary



Εσθονία / Estonia



Ρωσία / Russia



Ισραήλ / Israel



Τσεχία /  
Czech Republic

From the producers of the World Choir Games

Four new

# International Choral Events in the USA



## Sing'n'Joy Provo

Provo/Salt Lake City (UT)  
March 16 - 20, 2016



## Golden State Choral Trophy

Monterey (CA)  
Nov 20 - 24, 2016



## Sing'n'Joy Princeton

Princeton (NJ)  
Feb 16 - 20, 2017



## Miami Voice

Miami (FL)  
Nov 1 - 5, 2017

Joint performances  
with the BYU Ensembles (Provo)

Sessions with Morten Lauridsen  
and Vijay Singh (Monterey)

Grand Prize Competition on a  
work of Morten Lauridsen (Princeton)

Special Categories for Jazz  
and Pop Ensembles (Monterey)

Guest Performance with the  
Tabernacle Choir (Provo/Salt Lake City)

Focus on Choral Programs for  
Children and Youth (Miami)

Joint performances with ensembles  
of the Westminster Choir College (Princeton)

Sessions with  
Christian Grases (Miami)



Tom Ehrig  
(USA)



Morten  
Lauridsen  
(USA)



Richard  
Stank  
(USA)



Maria  
Kuumant  
(Finland)



Vijay Singh  
(USA)



Cheryl  
Anderson  
(USA)



Aida Sarason  
(Ireland)



John  
Schmecker  
(Germany)



Christian  
Grases  
(USA)



mail@interkultur.com | interkultur.com | t 203-5585158







**ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ  
GREETINGS**

## Günter Titsch

Πρόεδρος της INTERKULTUR /  
President INTERKULTUR



### Αγαπητοί φίλοι της Χορωδιακής Μουσικής,

Η διοργάνωση της Καλαμάτας είναι ιδιαίτερα σημαντική για τον πολιτιστικό οργανισμό INTERKULTUR: η INTERKULTUR, όχι μόνο εισήγαγε το Ολυμπιακό Ιδεώδες στους Ολυμπιακούς Αγώνες Χορωδιών (Παγκόσμιοι Αγώνες Χορωδιών) και τα φεστιβάλ της, αλλά και ένας από τους Επίτιμους Καλλιτεχνικούς Προέδρους της, ο διάσημος συνθέτης Μίκης Θεοδωράκης, είναι Έλληνας. Έτσι, η φιλοξενία μιας εκδήλωσης για πρώτη φορά, εδώ, κοντά στα αρχαία Ολυμπιακά μνημεία, μοιάζει με όνειρο που γίνεται πραγματικότητα! Η Καλαμάτα φημίζεται για τη μακρά παράδοσή της στα φεστιβάλ χορού, και χάρη στη συνεργασία με το Διεθνές Ίδρυμα «Μίκης Θεοδωράκης», θα διοργανώσουμε τώρα, σε αυτόν τον όμορφο τόπο, και ένα χορωδιακό φεστιβάλ. Επιθυμώ να ευχαριστήσω τους οικοδεσπότες μας στην Καλαμάτα για την τόσο καλή προετοιμασία του φεστιβάλ, και ιδιαίτερα το Δήμαρχο Καλαμάτας για τη διαρκή στήριξη που παρέχει στην εκδήλωση. Εύχομαι σε όλους τους τραγουδιστές, διευθυντές, κριτές και διοργανωτές να έχουν ένα επιτυχημένο φεστιβάλ στην Καλαμάτα. Απολαύστε το πανέμορφο τοπίο, τις συμμετέχουσες χορωδίες και αυτή τη συνάντηση, σύμφωνα με το Ολυμπιακό πνεύμα. Η μεγαλύτερη τιμή είναι η συμμετοχή!

Günter Titsch  
Πρόεδρος της INTERKULTUR

### Dear friends of Choral Music,

This event in Kalamata is especially significant for INTERKULTUR: We have not only carried the Olympic idea since many years in the Choir Olympics (World Choir Games) and our festivals. Also one of our Honorary Artistic Presidents, the famous composer Mikis Theodorakis is from Greece. Thus, hosting an event here for the first time, close to the original Olympic sites, is like a dream coming true!

Kalamata is famous for a long tradition of dance festivals and thanks to the collaboration with the International Theodorakis Foundation we will now organize a choral festival at this beautiful place. And I am very happy that singers from all over the world will join this event and that the many participating Greek choirs will have the chance to meet groups from Brazil, Congo, China, and other European countries.

I would like to thank our hosts in Kalamata for having prepared the festival in such a good way, and especially I would like to thank the Mayor of Kalamata for his continued support for this event. I wish you all – singers, conductors, jurors and organizers – a successful festival in Kalamata. Enjoy the beautiful scenery, enjoy your fellow choirs, and meet in an Olympic spirit. Participation is the highest honor!

Günter Titsch  
President of INTERKULTUR

## Panagiotis E. Nikas

Δήμαρχος Καλαμάτας /  
Mayor of Kalamata



### **Αγαπητοί φιλοξενούμενοι, φίλοι της χορωδιακής μουσικής,**

Είμαστε ευτυχείς διότι τόσο πολλές χορωδίες και χορωδοί, από την Ελλάδα και πολλές χώρες του εξωτερικού, εμπιστεύθηκαν το Δήμο Καλαμάτας και την Interkultur και συμμετέχουν στον Διεθνή Διαγωνισμό και Φεστιβάλ Χορωδιών Καλαμάτας. Η Καλαμάτα έχει παράδοση στον πολιτισμό, με έμφαση στη μουσική και σε άλλες τέχνες όπως ο χορός, ενώ διαθέτει δημοτικές σχολές με υψηλή ποιότητα σπουδών, των οποίων πολλοί απόφοιτοι κάνουν διεθνή καριέρα ως επαγγελματίες καλλιτέχνες. Επίσης, η χορωδιακή μουσική έχει βαθιές ρίζες στον τόπο μας, στην κοσμική και στην εκκλησιαστική της εκδοχή. Την ανάπτυξη και ανάδειξη της καλλιτεχνικής έκφρασης θα βοηθήσει και ένα λαμπρό νέο οικοδόμημα, το Μέγαρο Χορού Καλαμάτας. Στο άνοιγμα της Καλαμάτας στον κόσμο, περιλαμβάνεται και η υποψηφιότητά της για Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης 2021. Στο πλαίσιο αυτής της προοπτικής, σας καλωσορίζουμε, σας υποσχόμαστε ανεπανάληπτη ελληνική φιλοξενία και ευχόμαστε επιτυχημένο Διεθνή Διαγωνισμό και Φεστιβάλ Χορωδιών!

Παναγιώτης Ε. Νίκας  
Δήμαρχος Καλαμάτας

### **Dear Guests, Friends of Choral Music,**

We are happy that so many choirs and choristers from Greece and many other countries have shown confidence in the Municipality of Kalamata and Interkultur and have come to participate in the International Choir Competition and Festival of Kalamata. Kalamata has a tradition in culture, with an emphasis in music and dance, having municipal schools with high quality studies, many graduates of which are now international professional artists. Furthermore, choral music has deep roots in our area, both in its secular and ecclesiastic versions.

The Kalamata Dance Hall, a new state-of-the-art building, will contribute to the development and promotion of artistic expression. Kalamata's candidacy for European Capital of Culture 2021 is part of its opening to the global community. In this context, we welcome you, we promise unprecedented Greek hospitality and we wish every success to the International Choir Competition & Festival.

Panagiotis E. Nikas  
Mayor of Kalamata

## Petros Tatoulis

Περιφερειάρχης Πελοποννήσου /  
Governor of the Region of Peloponnese



### Αγαπητοί φίλοι και φίλες της Μουσικής,

Με ιδιαίτερη τιμή και χαρά καλωσορίζω στην Καλαμάτα και την Περιφέρεια Πελοποννήσου τη διοργάνωση του Διεθνούς Διαγωνισμού και Φεστιβάλ Χορωδιών, από τις 14 μέχρι τις 18 Οκτωβρίου 2015. Η συμμετοχή πλήθους χορωδιών από 14 χώρες θα προβάλλει ιδιαίτερα την Καλαμάτα και την Πελοπόννησο. Θα φέρει ακόμη σε επαφή τους Πελοποννήσιους και τους επισκέπτες με διαφορετικές κουλτούρες, διευρύνοντας τους ορίζοντές τους. Το πλούσιο πολιτιστικό προϊόν της Πελοποννήσου αποτελούσε ανέκαθεν συγκριτικό της πλεονέκτημα και σημαντικό κεφάλαιο όχι μόνο για την Ελλάδα, αλλά για το σύνολο του δυτικού πολιτισμού. Στόχος μας είναι να καταστήσουμε την Πελοπόννησο μια δυναμική Ευρωπαϊκή Περιφέρεια με διεθνείς συνεργασίες, με βασικό σκοπό να φέρουμε τους πολίτες μας σε επαφή με πολίτες άλλων χωρών. Εύχομαι καλή επιτυχία στη διοργάνωση και ευελπιστώ οι χορωδοί και οι συνοδοί τους να αποτελέσουν πρεσβευτές του πολιτισμού της Πελοποννήσου στις πατρίδες τους.

Με εκτίμηση, Πέτρος Τατούλης  
Περιφερειάρχης Πελοποννήσου

### Dear Friends of Music, Guests of the International Choir Festival,

It is with great honor and joy that I welcome you to Kalamata and the Region of Peloponnese for the International Choir Competition and Festival, from October 14 – 18, 2015.

The participation of a big number of choirs from 14 countries will promote particularly Kalamata and the Peloponnese. It will also bring closer the Peloponnesian people with the visitors and their various cultures, broadening their horizons.

The rich cultural product of the Peloponnese always described a competitive advantage and important capital, not only for Greece but for the total of the western civilization.

Our goal is to establish the Peloponnese as a dynamic European Region with international partners, aiming to bring our people in touch with the peoples of other countries.

I wish success to the Competition and Festival and I hope that the choristers and the visitors will become the ambassadors of the culture of Peloponnese to their countries.

Petros Tatoulis  
Governor of the Region of Peloponnese

## Nikos Xydakis

Αναπληρωτής Υπουργός Πολιτισμού,  
 Παιδείας και Θρησκευμάτων /  
 Alternate Minister of Culture, Education and  
 Religious Affairs



Χαιρετίζω με ιδιαίτερη χαρά ένα σπουδαίο μουσικό γεγονός με διεθνή εμβέλεια, σε μια πόλη με έντονη πολιτιστική ακτινοβολία. Η διεξαγωγή αυτού του Διεθνούς Φεστιβάλ αποδεικνύει ότι και κάτω από δύσκολες οικονομικές συνθήκες μπορούν να πραγματοποιηθούν με επιτυχία πολιτιστικές δράσεις υψηλών προδιαγραφών. Η εκδήλωση προσφέρει κάτι παραπάνω από την προώθηση της χορωδιακής τέχνης. Φέρνει κοντά νέους ανθρώπους από διαφορετικά έθνη, πολιτισμούς και παραδόσεις σε έναν ξεχωριστό διαγωνισμό που καλλιεργεί τον αμοιβαίο σεβασμό και την κατανόηση μεταξύ των πολιτισμών. Επιπλέον, προβάλλει τόσο την πόλη της Καλαμάτας που την φιλοξενεί όσο και τη χώρα μας. Είμαι σίγουρος ότι το Φεστιβάλ και οι παράλληλες δράσεις που θα διεξαχθούν σε όλη την πόλη θα προσφέρουν πολύτιμες εμπειρίες στους συμμετέχοντες και τους επισκέπτες. Εύχομαι καλή επιτυχία στη διοργάνωση, καλή επιτυχία στις συμμετέχουσες χορωδίες και αξέχαστες μουσικές στιγμές σε όλους εσάς που θα παρακολουθήσετε το Φεστιβάλ.

Νίκος Ξυδάκης  
 Αναπληρωτής Υπουργός Πολιτισμού,  
 Παιδείας και Θρησκευμάτων

It is my great pleasure to welcome you to a great musical event of international reach, hosted in a city with intense cultural identity. Organizing this International Festival proves that even under difficult financial conditions, cultural events of high quality standards can be successfully held.

This event offers far more than the promotion of the choral art. It brings together young people from different nations, cultures and traditions in a distinguished competition that promotes and fosters mutual respect and understanding between cultures.

In addition, it elevates not only the city of Kalamata that hosts the event but our country too. I'm certain that the festival and the parallel activities that will be held across the city will offer unique experiences to the participants and the visitors.

I wish the best of luck to the event and to the participants and unforgettable musical moments to all of you attending the festival.

Nikos Xydakis  
 Alternate Minister of Culture, Education and  
 Religious Affairs



# ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ INTERKULTUR ABOUT INTERKULTUR





## ...Γέφυρες που μας ενώνουν / ... Connecting Bridges

Ο πρώτος Διεθνής Διαγωνισμός Χορωδιών INTERKULTUR που διεξήχθη στη Βουδαπέστη, το 1988, αποτέλεσε το ξεκίνημα μιας από τις μεγαλύτερες και πλέον επιτυχημένες σειρές πολιτιστικών εκδηλώσεων στην Ευρώπη. Στα χρόνια που μεσολάβησαν, η Σειρά Εκδηλώσεων INTERKULTUR έγινε διεθνώς γνωστή, μεταξύ των χορωδιών και των φίλων της χορωδιακής μουσικής ανά τον κόσμο, τόσο για τις υψηλές καλλιτεχνικές και οργανωτικές προδιαγραφές της, όσο και ως ιδέα. Οι εκδηλώσεις αυτές διοργανώνονται από τον πολιτιστικό οργανισμό INTERKULTUR, μια μη κερδοσκοπική οργάνωση με έδρα τη Γερμανία.

Η μεγαλύτερη, μέχρι σήμερα, επιτυχία της INTERKULTUR ήταν η εισαγωγή του αρχαίου Ολυμπιακού Ιδεώδους στη χορωδιακή κοινότητα. Οι Ολυμπιακοί Αγώνες Χορωδιών που διεξήχθησαν το 2000, στο Λιντς της Αυστρίας, ήταν η απαρχή του Ολυμπιακού Χορωδιακού Κινήματος. Ακολούθησαν εκδηλώσεις στην πόλη Μπουσάν της Δημοκρατίας της Κορέας, το 2002, και στη Βρέμη της Γερμανίας, το 2004. Η επιτυχία συνεχίστηκε, υπό την επωνυμία «Παγκόσμιοι Αγώνες Χορωδιών», στις πόλεις: Σιαμέν Κίνας, το 2006, Γκρατς Αυστρίας, το 2008, Σαοσίγκ Κίνας, το 2010 και Σινσινάτι ΗΠΑ, το 2012. Το 2014, οι Παγκόσμιοι Αγώνες Χορωδιών διεξήχθησαν στη Ρίγα της Λετονίας και αποτέλεσαν το μεγαλύτερο γεγονός στην ιστορία της Ολυμπιάδας Χορωδιών, προσελκύοντας 27.000 συμμετέχοντες. Το 2016, οι Παγκόσμιοι Αγώνες Χορωδιών θα διεξαχθούν στην Ολυμπιακή πόλη Σότσι της Ρωσίας.

Ένα ακόμα ορόσημο στην ιστορία του πολιτιστικού οργανισμού INTERKULTUR υπήρξε η καθιέρωση του Παγκόσμιου Πρωταθλήματος Χορωδιών. Το Παγκόσμιο Πρωτάθλημα Χορωδιών έκανε την πρώτη του εμφάνιση το 2009, στην Επαρχία Κιόνγκναμ της Κορέας. Ακολούθησε το Παγκόσμιο Πρωτάθλημα Χορωδιών Νέων και Νέων Ενηλίκων, τον Ιούλιο του 2011, στην πόλη Γκρατς της Αυστρίας. Το Γκρατς φιλοξένησε, για μία ακόμα φορά, εκδηλώσεις INTERKULTUR τον Ιούλιο του 2013· πρόκειται για τους πρώτους «Ευρωπαϊκούς Αγώνες Χορωδιών» και το «Φεστιβάλ Πνευματικού Τραγουδιού». Οι δεύτεροι Ευρωπαϊκοί Αγώνες Χορωδιών διεξήχθησαν τον Ιούλιο 2015, στο Μαγδεβούργο της Γερμανίας, ενώ οι τρίτοι Ευρωπαϊκοί Αγώνες Χορωδιών θα λάβουν χώρα στη πρωτεύουσα της Λετονίας, Ρίγα, το 2017, μαζί με το «2ο Γκραν Πρι των Εθνών».

### Η Ιδέα

Η INTERKULTUR έχει γίνει σύμβολο μιας μοναδικής καλλιτεχνικής ιδέας, που συνίσταται σε μια νέα ερμηνεία της διοργάνωσης χορωδιακών φεστιβάλ. Συγκριτικά με τους παραδοσιακούς διαγωνισμούς χορωδιών επιλέκτων, στους οποίους προσκαλούνται μόνο διακεκριμένες διεθνώς χορωδίες, οι διαγωνισμοί του πολιτιστικού οργανισμού INTERKULTUR είναι ανοιχτοί σε όλες τις ερασιτεχνικές χορωδίες. Χορωδίες απ' όλον τον κόσμο, που ενδιαφέρονται να αποκτήσουν εμπειρία σε διεθνή φεστιβάλ και διεθνείς



διαγωνισμούς, μπορούν να διαγωνιστούν σε κατηγορίες που αντιστοιχούν στα καλλιτεχνικά τους επιτεύγματα. Σε όλους τους διαγωνισμούς, η Καλλιτεχνική Επιτροπή δίνει έμφαση τόσο στην παρουσία υψηλότερου επιπέδου χωρωδών, όσο και στην μεγαλύτερη δυνατή ποικιλομορφία χωρωδιών. Τις τελευταίες δύο δεκαετίες, ο νέος αυτός τύπος διαγωνισμού αντιγράφηκε από πολλούς οργανισμούς. Με την ιδέα να διοργανώνονται ανά διετία οι Παγκόσμιοι Αγώνες Χωρωδιών, που στο παρελθόν ήταν γνωστοί ως «Ολυμπιακοί Αγώνες Χωρωδιών», ο πολιτιστικός οργανισμός INTERKULTUR άνοιξε το δρόμο, δίνοντας νέα ώθηση και προοπτικές στο χωρωδιακό κίνημα, τόσο σε εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο.

### **Το Σήμα Ποιότητας**

Για περισσότερα από 20 χρόνια, το MUSICA MUNDI® είναι το αποκλειστικό σήμα ποιότητας για όλες τις διοργανώσεις του πολιτιστικού οργανισμού INTERKULTUR ανά τον κόσμο. Το σύστημα αξιολόγησης στο οποίο βασίζονται όλοι οι διαγωνισμοί INTERKULTUR, από την πρώτη εκδήλωση στη Βουδαπέστη, το 1988, βελτιώνεται συνεχώς. Το σήμα MUSICA MUNDI® διασφαλίζει τη συγκρισιμότητα μεταξύ όλων των εκδηλώσεων και την ομαλή διοργάνωση, ενώ παράλληλα έχει θέσει προδιαγραφές στον χώρο της χωρωδιακής μουσικής.

### **Οι Διαγωνισμοί**

Υπάρχουν διάφορες κατηγορίες που καλύπτουν όλους τους τύπους και τα επίπεδα χωρωδιών, με διαφορετικούς βαθμούς δυσκολίας, με ή χωρίς υποχρεωτικά κομμάτια. Οι διαγωνισμοί παρέχουν καλές διαγωνιστικές συνθήκες, πολύτιμες καλλιτεχνικές επαφές, διάφορα εργαστήρια και σεμινάρια, καθώς και ευκαιρίες εξάσκησης με διεθνούς φήμης εκτελεστές. Περισσότεροι από 200 ειδικοί και κορυφαίοι διευθυντές χωρωδιών απ' όλον τον κόσμο εγγυώνται το υψηλότερο επίπεδο όλων των εκδηλώσεων του πολιτιστικού οργανισμού INTERKULTUR.

### **Σύστημα Αξιολόγησης**

Η κριτική επιτροπή απονέμει Χάλκινες, Ασημένιες και Χρυσές Διακρίσεις, σε 10 επίπεδα, στους διαγωνισμούς του πολιτιστικού οργανισμού INTERKULTUR, καθώς και Χάλκινα, Ασημένια και Χρυσά Μετάλλια στους Παγκόσμιους Αγώνες Χωρωδιών και τα Παγκόσμια Πρωταθλήματα Χωρωδιών, σύμφωνα με το σύστημα αξιολόγησης MUSICA MUNDI®. Αναδεικνύεται ένας νικητής ή πρωταθλητής σε κάθε κατηγορία, και ειδικά βραβεία απονέμονται για εξαιρετικά επιτεύγματα. Σε ορισμένους διαγωνισμούς, υπάρχει επίσης ένα μεγάλο βραβείο που απονέμεται σε έναν από τους νικητές των επιμέρους κατηγοριών, και το οποίο καθορίζει το μεγάλο νικητή του διαγωνισμού.

### **Η Παιδαγωγική Ιδέα**

Οι εκδηλώσεις της INTERKULTUR δεν είναι απλώς διαγωνισμοί και διεθνή χωρωδιακά φεστιβάλ, αλλά παρέχουν και επαγγελματικές δεξιότητες. Στις χωρωδιες παρέχονται διάφορες ευκαιρίες μάθησης. Στους γύρους αξιολόγησης, οι χωρωδιες έχουν την ευκαιρία να συνεργαστούν με τα μέλη της διεθνούς κριτικής επιτροπής και να λάβουν συμβουλές σχετικά με το τρέχον επίπεδό τους, εξειδικευμένες παιδαγωγικές και καλλιτεχνικές πληροφορίες, καθώς και προτάσεις σχετικά με τον τρόπο ερμηνείας του επιλεγμένου κομματιού. Κατά τη διάρκεια των εκδηλώσεων του πολιτιστικού οργανισμού INTERKULTUR, οι χωρωδιες μπορούν επίσης να παρακολουθήσουν εργαστήρια και σεμινάρια, παράλληλα με τη συμμετοχή στις Συναυλίες Φιλίας και Γιορτής, οι οποίες επιτρέπουν στις διεθνείς χωρωδιες να συνεργαστούν με τις χωρωδιες της διοργανώτριας πόλης.



### **Τόποι διεξαγωγής Φεστιβάλ και Διαγωνισμών**

Μέχρι σήμερα, εκδηλώσεις INTERKULTUR έχουν διοργανωθεί στην Αυστρία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Γερμανία, την Ουγγαρία, την Ινδονησία, το Ισραήλ, την Ιταλία, τη Μαλαισία, τη Μάλτα, τη Λαοκρατική Δημοκρατία της Κίνας, τη Δημοκρατία της Κορέας, την Ισπανία, τη Σουηδία, τις ΗΠΑ, το Βιετνάμ και τη Σερβία. Το 2015, η Ελλάδα θα συμπληρώσει ένα κενό στο χάρτη των εκδηλώσεων του πολιτιστικού οργανισμού INTERKULTUR.

### **Οι Συμμετέχοντες**

Συνολικά, περισσότερες από 7.900 χορωδίες, με περίπου 352.000 εν ενεργεία χορωδούς, από 100 χώρες, έχουν συμμετάσχει μέχρι σήμερα στους διαγωνισμούς INTERKULTUR. Αξίζει να σημειωθεί ότι περισσότεροι από τους μισούς συμμετέχοντες ήταν παιδιά και νέοι μέχρι 25 ετών.

### **Μέσα Υποστήριξης**

Σύμφωνα με το καταστατικό του, ο πολιτιστικός οργανισμός INTERKULTUR υποστηρίζει:

- Διεθνή φεστιβάλ μουσικής και διαγωνισμούς χορωδιών, που έχουν ως στόχο να φέρουν κοντά χορωδίες από διάφορα μέρη του κόσμου και να ενθαρρύνουν τη διεθνή συνεργασία στη βάση του αμοιβαίου σεβασμού, καθώς και να συμβάλουν στις πολιτιστικές ανταλλαγές και την κατανόηση μεταξύ των εθνών
- Χορωδίες παιδιών και νέων από χώρες που αντιμετωπίζουν οικονομικά προβλήματα
- Ερασιτεχνικές χορωδίες που επικεντρώνονται στην καλλιέργεια των νέων
- Νέους, ταλαντούχους διευθυντές χορωδίας, νέους μουσικούς και χορωδούς, μέσω υποτροφιών
- Ειδικές χορηγικές ευκαιρίες.

### **Ευρωπαϊκό Βραβείο για τον Πολιτισμό**

Το 2006, ο πολιτιστικός οργανισμός INTERKULTUR έλαβε από τον τότε Υπουργό Εξωτερικών Hans Dietrich Genscher, το Ευρωπαϊκό Βραβείο Πολιτισμού, που απένεμε ο οργανισμός KulturForum Europa, για τη δράση της υπέρ της κατανόησης μεταξύ των λαών και της προαγωγής της ευρωπαϊκής σκέψης στο χώρο του πολιτισμού.

\* \* \*

The first INTERKULTUR International Choir Competition in Budapest, held in 1988, was the start of one of the largest and most successful series of cultural events in Europe. The INTERKULTUR Event Series has meanwhile become known throughout the world for its high artistic and organizational standards and as a concept for the choirs and choir enthusiasts worldwide. These events are organized by INTERKULTUR, a non-profit organization based in Germany.

INTERKULTUR's biggest success to date was to bring the antique Olympic idea to the choral community. The Choir Olympics 2000 in Linz, Austria was the beginning of a Choir Olympic movement, with subsequent events in Busan, Republic of Korea in 2002, and Bremen, Germany in 2004. This success continued under the name "World Choir Games" in Xiamen, China in 2006, Graz, Austria in 2008, Shaoxing, China in 2010, and Cincinnati, USA in 2012. In 2014, the World Choir Games were held in Riga, Latvia and marked the biggest event in the history of the choir Olympic idea attracting 27,000 participants. In 2016, the World Choir Games will come to the Olympic city of Sochi in Russia.

Another milestone in the history of INTERKULTUR was to establish a World Championship for choirs. The first World Choir Championships debuted in 2009 in the Province of Gyeongnam, Republic of Korea, followed by the World Choir Championships for Youth and Young Adults in July 2011 in Graz, Austria. Graz again was the host city for an INTERKULTUR event, the first European Choir Games and the "Songs of Spirit Festival" were held in July 2013. The second edition of this European version of the World Choir Games was held in Magdeburg, Germany in July 2015, the 3rd European Choir Games will happen in the Latvian capital Riga in 2017 along with the "2nd Grand Prix of Nations".

### **The Idea**

INTERKULTUR has become the symbol for a unique artistic idea, consisting of a new interpretation concerning the execution of choir festivals. In comparison to traditional meritorious choir competitions that only invite international elite choirs to take part; the INTERKULTUR competitions are open to all non-professional choirs. Choirs from all over the world, interested in gaining international festival and competition experience, can compete according to their level of artistic achievement. The Artistic Committee puts emphasis on the presence of the highest level of choral performers as well as on the presence of the greatest diversity of choirs in all competitions. This new type of competition has been copied by numerous organizations in the past two decades. With the idea to organize the World Choir Games, formerly known as "Choir Olympics" biennially, INTERKULTUR has opened a door to new impulses and perspectives for the national and international choral movement.

### **The Quality Seal**

For more than 20 years, MUSICA MUNDI® has been the exclusive quality seal for all INTERKULTUR events worldwide. The evaluation system on which all INTERKULTUR competitions are based upon since the first event in Budapest in 1988 have been improved continuously. MUSICA MUNDI® ensures comparability among all events, a smooth organization and has set standards in the world of choral music.

### **The Competitions**

There are various categories for all types and levels of choirs in different degrees of difficulty, with or without compulsory pieces. The competitions offer good competitive conditions, valuable artistic contacts, various workshops and seminars, as well as practice opportunities with international performers. More than 200 experts and leading choirmasters from all over the world guarantee a high level of expertise in all INTERKULTUR events.

### **Evaluation System**

The jury awards Bronze, Silver, and Gold Diplomas on 10 levels at INTERKULTUR competitions along with Bronze, Silver and Gold Medals at the World Choir Games and World Choir Championships, according to the MUSICA MUNDI® evaluation system. In each category, a winner or champion is determined and outstanding achievements are honoured with special prizes. In some competitions there is a grand prize competition of the category winners which determines the overall winner of the competition.

### **The Pedagogical Concept**

INTERKULTUR events are not only competitions and international choir festivals, but also provide professional competence. Choirs are able to receive feedback from various pedagogical offerings. In evaluation rounds, choirs have the chance to work with international jury members and gain advice on their current level of achievement, receive proficient pedagogical and artistic information and obtain suggestions as to how to interpret the chosen piece. Choirs may also attend workshops and seminars along with participation in Friendship and Celebration Concerts which allow international choirs to interact with choirs of the host city during INTERKULTUR events.

### **Locations of Festivals and Competitions**

To date, INTERKULTUR events have taken place in Austria, Czech Republic, Germany, Hungary, Indonesia, Israel, Italy, Malaysia, Malta, People's Republic of China, Republic of Korea, Spain, Sweden, USA, Vietnam and Serbia. In 2015 also Greece will fill a gap on the map of INTERKULTUR events.

### **The Participants**

In total, more than 7.900 choirs with roughly 352.000 active singers from 100 countries have taken part in the INTERKULTUR competitions to date. An interesting note is that more than half of the participants have been children and youth up to 25 years of age.

### **Means of Support**

In accordance with its statutes, INTERKULTUR supports the following activities:

- International music festivals and choir competitions whose goal is to bring together choirs from different regions of the world and encourage international collaboration through mutual respect, as well as to contribute to cultural exchange and understanding among nations
- Children and youth choirs even from financially challenged countries
- Non-professional choirs that focus on the growth of youth development
- Young, talented choirmasters, young musicians and singers through the support of scholarship awards
- Specific sponsorship opportunities

### **European Culture Award**

INTERKULTUR was awarded the 2006 European Culture Award, by former German Minister of Foreign Affairs, Hans Dietrich Genscher and presented by KulturForum Europa, for its activities on behalf of understanding between peoples and furtherance of common European thinking in the field of culture.

# INTERKULTUR EVENTS

# 2017

## FEB 1 – 5 FEST DER KULTUREN GRAND PRIX OF NATIONS

Berlin, Germany



## JUN 14 – 18 6<sup>TH</sup> INTERNATIONAL ANTON BRUCKNER CHOIR COMPETITION & FESTIVAL

Linz, Austria

## FEB 16 – 20 SING'N'JOY PRINCETON

Princeton, New Jersey, USA

## JUN 7 – 11 5<sup>TH</sup> VIETNAM INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION

Hoi An, Vietnam

## JUL 5 – 9 10<sup>TH</sup> INTERNATIONAL JOHANNES BRAHMS CHOIR FESTIVAL & COMPETITION

Wernigerode, Germany

## MAR 15 – 19 3<sup>RD</sup> CANTA EN PRIMAVERA

Málaga, Spain



ON STAGE

Next Inspiring! Your Competition!



## JUL 16 – 23 GRAND PRIX OF NATIONS RIGA 2017 & 3<sup>RD</sup> EUROPEAN CHOIR GAMES

Riga, Latvia

- NICE - MAR 23 – 26
- VERONA - MAR 30 – APR 2
- BILBAO - APR 6 – 9
- STOCKHOLM - MAY 11 – 14
- FLORENCE - MAY 25 – 28
- BARCELONA - JUN 1 – 4
- BRUSSELS - SEP 7 – 10
- LISBON - SEP 14 – 17
- PARIS - SEP 21 – 24
- PRAGUE - NOV 9 – 12

## OCT 11 – 15 2<sup>ND</sup> KALAMATA INT. CHOIR COMPETITION & FESTIVAL

Kalamata, Greece



## OCT 25 – 29 CANTA AL MAR

Catella & Barcelona, Spain

## NOV 1 – 5 MIAMI VOICE

Miami, Florida, USA

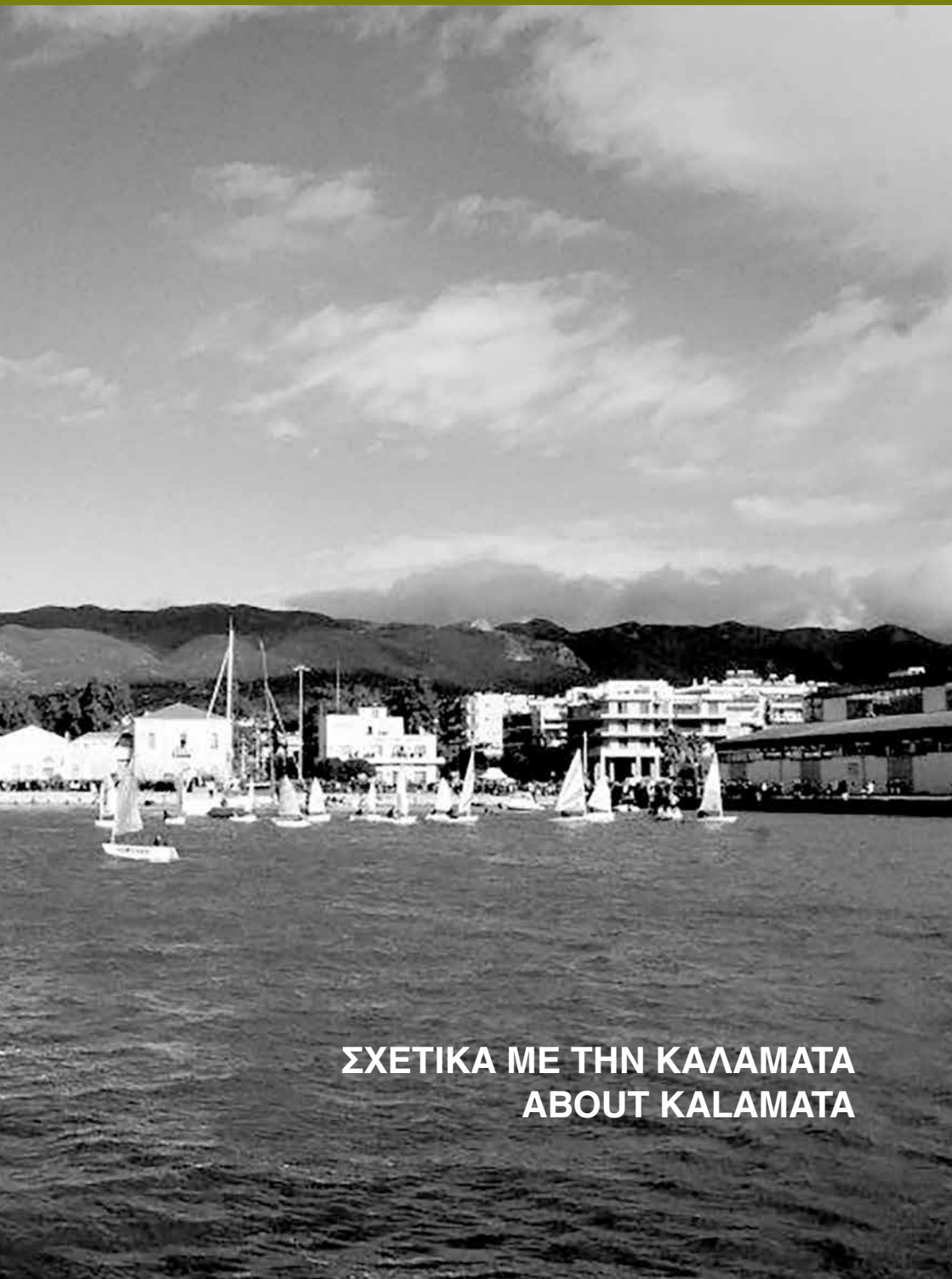


Photo Credits: 1 © Probande, 2 © I. Urmas, 3 © S. Suda

INTERKULTUR - Ruhberg 1 - 35463 Fernwald (Frankfurt / Main) Germany

Phone: +49 (0) 6404 69749-25 · Fax: +49 (0) 6404 69749-29 · e-mail: mail@interkultur.com · www.interkultur.com





**ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΛΑΜΑΤΑ  
ABOUT KALAMATA**

## Σχετικά με την Καλαμάτα / About Kalamata

### Η πόλη της Καλαμάτας / The City of Kalamata

Σύμφωνα με τον Όμηρο, τον ποιητή της Ιλιάδας και της Οδύσσειας, η πόλη των Φαρών, η σημερινή Καλαμάτα, ήταν μία από τις επτά πόλεις που ο Αγαμέμνων προσέφερε στον Αχιλλέα για να καταπραΰνει το θυμό του κατά τη διάρκεια της πολιορκίας της Τροίας.

Η πρώτη αναφορά στην πόλη της Καλαμάτας εμφανίζεται κατά τη Βυζαντινή εποχή (10ο αι.). Η Καλαμάτα απέκτησε αίγλη μετά την 4η Σταυροφορία (1204 μ.Χ.), αφότου την κατέκτησαν οι Φράγκοι. Οι Τούρκοι πήραν την Καλαμάτα το 1459 και, στα χρόνια που ακολούθησαν, οι Ενετοί και οι Τούρκοι εναλλάσσονταν ως κυρίαρχοι, μέχρι το 1715, όταν οι Τούρκοι κατέκτησαν την πόλη οριστικά.

\* \* \*

According to Homer, the poet of "Iliad" and "Odyssey", the city of Pharai, Kalamata of today, was one of the seven cities Agamemnon offered to Achilles to assuage his anger during the siege of Troy. The first reference to the town of Kalamata appears during the 10<sup>th</sup> century AD in the Byzantine era. Kalamata's importance grew after the Fourth Crusade (1204 AD), when the Franks conquered the town. The Turks occupied Kalamata in 1459 and, in the following years, the Venetians and the Turks alternated in ruling the city, until the Turks conquered it in 1715.







## Η Επανάσταση Του 1821 / War Of Greek Independence

Η Καλαμάτα ήταν η πρώτη πόλη που απελευθερώθηκε από την τουρκική κατοχή κι αυτό είναι το σημαντικότερο γεγονός στην ιστορία της. Στις 23 Μαρτίου 1821, αφού ανάγκασαν τους Τούρκους να παραδοθούν, οι ελληνικές δυνάμεις συναντήθηκαν στο ναό των Αγίων Αποστόλων (11ος –12ος αι.), όπου ιερείς ευλόγησαν τα όπλα των μαχητών.

Η πρώτη επαναστατική κυβέρνηση της απελευθερωμένης Ελλάδος, η Μεσσηνιακή Σύγκλητος, απέστειλε από την Καλαμάτα την «Προειδοποίησιν εις τας Ευρωπαϊκάς Αυλάς», εξηγώντας τους σκοπούς του ξεσηκωμού. Με επόμενο έγγραφο, την «Προκήρυξιν προς τον Αμερικανικόν Λαόν», η Σύγκλητος ζήτησε τη βοήθεια των Αμερικανών. Και τα δύο κείμενα ήταν βαθιά επηρεασμένα από τις αξίες του Διαφωτισμού, ο οποίος αντανάκλουσε αρχαίες ελληνικές αξίες. Η απελευθέρωση βρήκε τον τόπο ερειπωμένο, αλλά μέχρι το τέλος του 19ου αιώνα η Καλαμάτα αναδείχθηκε σε μια πόλη με αξιοσημείωτη βιομηχανική και εμπορική δραστηριότητα.

\* \* \*

Kalamata was the first town to be liberated during the War of Independence against the Turkish Occupation and this is the most important fact in Kalamata's history. On March 23, 1821, after forcing the Turks to surrender, the Greek forces met in Aghi Apostoli (Holy Apostles) church (built in mid 11<sup>th</sup> – 12<sup>th</sup> century), where priests blessed the revolution flags.

The first revolutionary government of liberated Greece, the "Messinian Senate", sent the "Warning to European Royal Courts" from Kalamata explaining the purposes of the uprising. In a second document, the "Proclamation to the American Nation", the Messinian Senate called for the assistance of the Americans. Both documents were broadly inspired by the values of the Enlightenment, which reflected Ancient Greek values.

Liberation found Kalamata in ruins, but by the end of the 19th century it had become a town with considerable industrial and commercial activity.



### Η Σύγχρονη Πόλη / The Modern City

Σήμερα, η Καλαμάτα (πληθυσμός: 54.567) είναι μια πόλη με εξαιρετικό πολεοδομικό σχέδιο και υποδομές, με όμορφα παλιά κτήρια, με διαχείριση απορριμμάτων και λυμάτων, μια πόλη ελκυστική για να ζει κανείς ή για να την επισκέπτεται. Το περιβάλλον είναι πανέμορφο και η θάλασσα πεντακάθαρη.

Η Καλαμάτα είναι πόλη υπηρεσιών και αναδεικνύεται σε κέντρο της οικονομικής δραστηριότητας της νότιας Πελοποννήσου. Ο αγροτικός τομέας είναι ισχυρός και ο τουρισμός αναπτύσσεται δυναμικά.

\* \* \*

Today, Kalamata (population: 54.567) is a city with a well designed city plan and infrastructure, fine old buildings, effective waste and sewage management: an attractive city for someone to live or visit. Natural environment is beautiful and the sea is crystal clear.

Kalamata is a city of services and it is becoming the centre of economic activity of southern Peloponnese. The agricultural sector is strong and tourism is growing dynamically.

## Εξαιρετικά Προϊόντα / Fine Products

Η Καλαμάτα έχει δώσει το όνομά της σε μια ποικιλία βρώσιμης ελιάς (προϊόν ΠΟΠ), που διαθέτει υψηλή περιεκτικότητα σε ελαιευρωπαϊνή, μια ουσία η οποία συνεισφέρει σημαντικά στη διατήρηση της καλής υγείας.

Το εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο ΠΟΠ Καλαμάτα έχει καλά ισορροπημένο οργανοληπτικό προφίλ. Σημειώνεται ότι το FDA των Ηνωμένων Πολιτειών και η Ευρωπαϊκή Ένωση αποδέχονται τη σημασία του εξαιρετικού παρθένου ελαιολάδου ως καρδιαγγειακού προστατευτικού παράγοντα.

\* \* \*

Kalamata has lent its name to a variety of table olives (a PDO product), which possess a high content of oleuropein, a substance that contributes significantly to maintaining good health. Kalamata PDO extra virgin olive oil has a well-balanced sensory profile. Extra virgin olive oil is not just tasty. It is noted that the United States FDA and European Union both accept extra virgin olive oil's significance as a cardiovascular protective factor.







**ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΚΑΙ  
ΣΩΜΑ ΚΡΙΤΩΝ  
ARTISTIC COMMITTEE AND JURY**

Γερμανία / Germany

## Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß

Διευθυντής της Καλλιτεχνικής Επιτροπής /  
Senior Director of the Artistic Committee



Ο Ralf Eisenbeiß γεννήθηκε το 1952, στο Τσοϊλενρόντα. Σπούδασε Παιδαγωγικά, Γερμανική Φιλολογία και Μουσική Εκπαίδευση και έλαβε διδακτορικό από το Παιδαγωγικό Πανεπιστήμιο του Τσβικάου. Σπούδασε διεύθυνση χορωδίας και ορχήστρας στο Ωδείο Φραντς Λιστ, στη Βαϊμάρη. Εργάστηκε ως διευθυντής του χορωδιακού τμήματος του Παιδαγωγικού Πανεπιστημίου του Τσβικάου, όπου και διορίστηκε καθηγητής διεύθυνσης χορωδίας και χορωδιακού τραγουδιού, το 1987. Υπήρξε διευθυντής της διάσημης Χορωδίας του Παιδαγωγικού Πανεπιστημίου του Τσβικάου. Υπό τη διεύθυνσή του, η χορωδία κέρδισε πολλές διακρίσεις σε εθνικούς και διεθνείς διαγωνισμούς. Ήταν εισηγητής στο κεντρικό σεμινάριο διευθυντών χορωδιών, στο Βερολίνο και διοργάνωσε πολλά σεμινάρια. Συχνά εμφανίζεται ως προσκεκλημένος διευθυντής στη Γερμανία και το εξωτερικό, όπως στο Βανκούβερ και τη Σαοσίγκ. Εδώ και πάνω από 20 χρόνια, είναι ο καλλιτεχνικός διευθυντής του πολιτιστικού οργανισμού INTERKULTUR. Είναι ιδρυτής του Διεθνούς Διαγωνισμού Χορωδιών Ρόμπερτ Σούμαν, στο Τσβικάου, και ένας από τους ιδρυτές των Παγκόσμιων Αγώνων Χορωδιών. Από το 1992, έχει διατελέσει υπεύθυνος για πάνω από 120 διεθνείς διαγωνισμούς INTERKULTUR. Συχνά προσκαλείται ως κριτής σε εθνικής και διεθνούς εμβέλειας διαγωνισμούς, σε όλον τον κόσμο.

Ralf Eisenbeiß was born in 1952 in Zeulenroda. After his German Abitur he studied pedagogy, German philology and musical education. He received his PhD in 1979 at the Pedagogical University of Zwickau. From 1978 to 1981, he studied choir and orchestra conducting at the Franz Liszt Conservatory in Weimar. Ralf Eisenbeiß was working as the director of the choral department at the Pedagogical University in Zwickau and appointed professor for choir conducting and choral singing in 1987. He was conductor of the renowned Pedagogical University Zwickau Choir. Under his direction the choir won numerous prizes at national and international choir competitions. Ralf Eisenbeiß was lecturer at the central seminar for choral conductors in Berlin and organised numerous workshops himself. He often appears as guest conductor at home and abroad so for example in Vancouver (Canada) and Shaoxing (China). He conducted several orchestras in Germany and abroad, i.a. in Austria, Latvia, Korea, Indonesia and China. Since more than 20 years he has been working as Artistic Director of INTERKULTUR. Ralf Eisenbeiß is founder of the Int. Robert Schumann Choir Competition in Zwickau and one of the founders of the World Choir Games. Since 1992 he has been responsible for over 120 international competitions of INTERKULTUR worldwide. Ralf Eisenbeiß was very often invited as a juror in national and international choir competitions all over the world.

Σουηδία / Sweden

## Christian Ljunggren

Μέλος της Καλλιτεχνικής Επιτροπής και Εκτελεστικός Καλλιτεχνικός Διευθυντής του Διεθνούς Διαγωνισμού και Φεστιβάλ Χορωδιών Καλαμάτας / Member of the Artistic Committee and Executive Artistic Director of the Kalamata International Choir Competition & Festival



Ο Christian Ljunggren γεννήθηκε το 1942. Σπούδασε Μουσική στη Βασιλική Μουσική Ακαδημία της Στοκχόλμης, και Μουσικολογία και Θεολογία στο Πανεπιστήμιο της Ουψάλα. Εργάστηκε στο Μουσικό Τμήμα του Σουηδικού Ιδρύματος Ραδιοτηλεόρασης, όπου ήταν υπεύθυνος για τα μουσικά προγράμματα και την παρουσίασή τους. Είναι διευθυντής της Χορωδίας Adolf Fredrik Madrigal από την ίδρυσή της, το 1965, και της Χορωδίας Δωματίου Nicolai από την ίδρυσή της, το 1974. Με τις χορωδίες του, έδωσε συναυλίες σε πολλές χώρες. Έχει διατελέσει πρώτος Πρόεδρος της Σουηδικής Ένωσης Διευθυντών Χορωδιών και Πρόεδρος της κοινής επιτροπής των χορωδιακών οργανισμών της Σουηδίας. Διετέλεσε επίσης Γενικός Γραμματέας της Διεθνούς Ομοσπονδίας Χορωδιακής Μουσικής (IFCM), της οποίας υπήρξε και υπεύθυνος διασύνδεσης. Συγκαταλέγεται μεταξύ των Καλλιτεχνικών Διευθυντών του πολιτιστικού οργανισμού INTERKULTUR από το 2002, ενώ παράλληλα είναι και Καλλιτεχνικός Διευθυντής των Παγκόσμιων Αγώνων Χορωδιών. Συμμετέχει σε σεμινάρια και εργαστήρια σε όλον τον κόσμο, ενώ είναι γνωστός για τη διενέργεια της σειράς σεμιναρίων INTERKULTUR στην Κίνα από το 2003. Έχει δημοσιεύσει πολλά άρθρα σε περιοδικά της Σουηδίας και του εξωτερικού, και είναι δραστήριος ενορχηστρωτής χορωδιακής μουσικής.

Christian Ljunggren was born in 1942. He studied music at the Royal Academy of Music in Stockholm as well as musicology and theology at the University of Uppsala. For many years he worked at the Music Department of the Swedish National Broadcasting Company, responsible for presentation and programs on music. He has been the conductor of Adolf Fredrik Madrigal Choir since its start in 1965 and of Nicolai Chamber Choir since its start in 1974. With his choirs he has made concert tours in different parts of Europe as well as in USA, Canada, Venezuela, Argentina, South Africa and China. He was elected first President of the Swedish Choral Directors Association (1986 – 1998) and President of KÖRSAM, the joint committee of the Swedish choral organisations, from 1997 – 2004. He was the Secretary General of IFCM, the International Federation for Choral Music, 1997-1999 and liaison officer of IFCM until 2005. He has been one of the Artistic Directors of INTERKULTUR since 2002 and is as well Artistic Director of the World Choir Games. He is also very active as a clinician in seminars and workshops around the world, especially known for having built up the INTERKULTUR series of seminars in China since 2003. Christian Ljunggren has written numerous articles in Swedish and international magazines and is a keen arranger of choral music.

Λετονία / Latvia

## Assoc. Prof. Romāns Vanags

Μέλος της Καλλιτεχνικής Επιτροπής και Καλλιτεχνικός Διευθυντής του Διεθνούς Διαγωνισμού και Φεστιβάλ Χορωδιών Καλαμάτας / Member of the Artistic Committee and Artistic Director of Kalamata International Choir Competition & Festival



Ο Romāns Vanags είναι απόφοιτος του μουσικού κολεγίου Emils Darzins και του Τμήματος Διεύθυνσης Χορωδίας και Ορχήστρας του Κρατικού Ωδείου Jazeps Vitols της Λετονίας. Είναι κάτοχος διπλώματος διεύθυνσης ορχήστρας και παιδαγωγικής της μουσικής. Σπούδασε διεύθυνση συμφωνικής ορχήστρας. Έλαβε το επαγγελματικό πτυχίο Μάστερ Μουσικής. Υπήρξε Επικεφαλής Διευθυντής της χορωδίας δασκάλων "Vanema" και από το 1990 είναι ο βασικός Διευθυντής της γυναικείας χορωδίας "Minjona" του Πανεπιστημίου της Λετονίας. Από το 1987, είναι Επικεφαλής Διευθυντής Ορχήστρας και Καλλιτεχνικός Διευθυντής της χορωδίας αγοριών του Μουσικού Σχολείου Jazeps Medins, ενώ συνεργάστηκε με τη Συμφωνική Ορχήστρα του Μουσικού Κολεγίου Jazeps Medins. Από το 1987 ως το 1994, εργάστηκε στη Μουσική Ακαδημία της Λετονίας, ως καθηγητής διεύθυνσης χορωδίας και διευθυντής της χορωδίας της Ακαδημίας. Από το 2005 ως το 2012 ήταν επικεφαλής του Τμήματος Μουσικής Διεύθυνσης. Ορίστηκε ως ένας από τους επικεφαλής μαέστρους της Εθνικής Πιορτής Τραγουδιού της Λετονίας και του Φεστιβάλ Τραγουδιού Νέων. Είναι πρόεδρος της Εθνικής Επιτροπής της Λετονίας για την UNESCO, στο Φεστιβάλ Τραγουδιού και Χορού, καθώς και μέλος του Παγκοσμίου Συμβουλίου Χορωδιών στους Παγκόσμιους Αγώνες Χορωδιών της INTERKULTUR.

Romāns Vanags is a graduate of Emils Darzins' specialized music college and of the Department of Choir and Orchestra Conducting of Jazeps Vitols' Latvian State Conservatory in Riga. He has received a diploma in choir conducting and in music pedagogy. He studied also symphonic orchestra conducting. In 2003, Vanags received the professional master's degree in music. His professional work is focused on conducting and pedagogy. He has been the Chief Conductor of the teachers' choir "Vanema" from 1984 – 2004 and since 1990, he has been the principal Conductor of the Latvian University female choir "Minjona". Since 1987, he has been Chief Conductor and Artistic Director of Jāzeps Medin, Music School boys' choir and has worked with the Jazeps Medins Music College Symphonic Orchestra from 1990 – 1993. From 1987 thru 1994, Vanags was employed at the Latvian Music Academy in Riga as professor of choir conducting and as the conductor of the academy choir. From 2005 to 2012 he was the head of the Conducting Department. Vanags has been appointed as one of the chief conductors of the All Latvian Song Celebration and the Youth Song Festival. Since 2004, Vanags is the chairman of the Latvian National Commission for UNESCO on the Latvian Song and Dance Festival, and since 2008, he is also a member of the World Choir Council at INTERKULTUR'S World Choir Games. In 2008 Romāns Vanags received the highest civil decoration in Latvia – the Three Star Order. Romāns Vanags was one of the artistic directors of the 8th World Choir Games in Riga.



Ιταλία / Italy

## Dr. Andrea Angelini

Μέλος του Σώματος των Κριτών /  
Jury Member



Ο γεννημένος στην Μπολόνια της Ιταλίας, Andrea Angelini, είναι Διδάκτωρ Μουσικής (Πιάνου) από το Ωδείο Φρεσκομπάλντι της Φεράρα. Είναι Καλλιτεχνικός Διευθυντής και Μαέστρος του επαγγελματικού Φωνητικού Συνόλου Musica Ficta, στην Ιταλία, καθώς και της Κοινοτικής Χορωδίας του Ρίμινι. Είναι επίσης Καλλιτεχνικός Διευθυντής του Διεθνούς Χορωδιακού Διαγωνισμού του Ρίμινι, του Χορωδιακού Διαγωνισμού Claudio Monteverdi, του Χορωδιακού Φεστιβάλ και Διαγωνισμού «Βασίλισσα της Αδριατικής» και του Χορωδιακού Φεστιβάλ Liviu Borlan, και συγκαταλέγεται μεταξύ των εκπαιδευτών του Διεθνούς Χορωδιακού Εργαστηρίου του Ρίμινι. Επιπλέον, έχει διατελέσει μέλος της επιτροπής κριτών σε πολλούς διεθνείς διαγωνισμούς χορωδιών στην Ιταλία, την Ευρώπη και την Ασία. Ο Angelini διδάσκει συχνά σε εργαστήρια χορωδίας στην Ιταλία και στο εξωτερικό και απολαμβάνει ιδιαίτερα να διδάσκει masterclass με θέμα τη Χορωδιακή Μουσική της Αναγέννησης. Είναι ο εκδότης του Διεθνούς Δελτίου για τη Χορωδιακή Μουσική, του περιοδικού των μελών της Διεθνούς Ομοσπονδίας Χορωδιακής Μουσικής, που διανέμεται σε 84 χώρες.

Born in Bologna, Italy, Andrea Angelini is a Doctorate of Music (Piano) at Ferrara's Frescobaldi Conservatory. He is the Artistic Director and Conductor of the professional group Musica Ficta Vocal Ensemble in Italy as well as of the Rimini Community Choir. He also is the artistic director of the Rimini International Choral Competition, of the Claudio Monteverdi Choral Competition, of the Queen of the Adriatic Sea Choral Festival and Competition, of the Liviu Borlan Choral Festival and one of the tutors at the Rimini International Choral Workshop. Furthermore, he has been member of the jury at many international choir competitions in Italy, Europe and Asia. Angelini frequently leads choral workshops in Italy and abroad, especially enjoying doing masterclasses on the topic of Renaissance Choral Music. He is the editor of the International Choral Bulletin, the membership magazine of the International Federation for Choral Music, which is distributed in 84 countries.

Ελλάς / Greece

## Assoc. Prof. Dr. Miranda Caldi

Μέλος του Σώματος των Κριτών /  
Jury Member



Η Μιράντα Καλδή είναι αναπληρώτρια καθηγήτρια Διεύθυνσης Χορωδίας στο Τμήμα Μουσικών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου. Ειδικεύεται στην εκτέλεση φωνητικής μουσικής της Αναγεννησιακής περιόδου και στην ερμηνεία όπερας για νέους.

Το 1972 αποφοίτησε από το Τμήμα Μουσικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Cape Town (BMus.), με το ειδικό βραβείο αριστείας "Eric Chisolm Memorial Prize for General Excellence". Το 1992 ολοκλήρωσε τις μεταπτυχιακές της σπουδές (M.A) στο πανεπιστήμιο του York (M. Βρετανία), και το 2002 στο ίδιο πανεπιστήμιο το διδακτορικό της (D.Phil.) στον κλάδο της ιστορικά τεκμηριωμένης εκτέλεσης. Από το 1994 είναι διευθύντρια της Μικτής Χορωδίας και του Φωνητικού Συνόλου (του Τμήματος Μουσικών Σπουδών) του Ιονίου Πανεπιστημίου. Με αυτά τα φωνητικά συγκροτήματα έχει δώσει ένα σημαντικό αριθμό συναυλιών στην Ελλάδα και το εξωτερικό, με ρεπερτόριο από την Αναγέννηση ως τη σύγχρονη μουσική, με αρκετές πρώτες εκτελέσεις έργων Ελλήνων συνθετών. Η δραστηριότητά της περιλαμβάνει και τον κλάδο της όπερας για νέους. Σ'αυτό τον κλάδο έχει διδάξει και οργανώσει διάφορες παραγωγές, μεταξύ των οποίων ένα διεθνές φεστιβάλ, και αναθέσει τη σύνθεση έργων από διακεκριμένους σύγχρονους συνθέτες. Οι κριτικές της εκδόσεις των λατινικών λειτουργιών του Φραγκίσκου Λεονταρίτη, κυκλοφορούν από το York University Early Music Press ενώ ο ψηφιακός της δίσκος με τα έργα του Λεονταρίτη: 'Missa super Aller mi fau(l)t (sur) la verdure' και 'Four Motets' ψηφίστηκε στα 'top 20 CDs' του διεθνούς μουσικού περιοδικού Jazz & Τζαζ το 2003.

Miranda Caldi is Associate Professor of Choral Conducting at the Music Department of the Ionian University. She specializes in the performance of vocal music of the Renaissance period and the performance of "Opera for Youth". She gained her Bachelor of Music Degree from the University of Cape Town in 1972 with the award of the "Eric Chisolm Memorial Prize for General Excellence". She gained her Master of Arts degree at the University of York in 1992 followed by a Doctor of Philosophy in Performance Practice in 2002. Since 1994 she has been Director of the University Choir and Vocal Ensemble at the Ionian University. During this time she has conducted a number of significant performances in Greece and abroad. These have included large and smaller choral works from the Renaissance period to the twentieth century and many world premiers of the works of Greek composers. Her interests also include the area of "Opera for Youth" in which she has taught and organized a number of productions including an International Festival for Youth Opera and commissioned new works from significant contemporary composers. Her editions of the masses of Franciscus Leondaritis have been published by York University Early Music Press and her CD Franciscus Leondaritis Missa super Aller mi fau(l)t (sur) la verdure and four motets was voted one of the top 20 CDs by the magazine Jazz and Jazz in 2003.

Μεγάλη Βρετανία / Great Britain

## Joy Hill

Μέλος του Σώματος των Κριτών /  
Jury Member



Η Joy Hill είναι διευθύντρια χορωδίας στο Βασιλικό Κολέγιο Μουσικής του Λονδίνου, όπου διευθύνει τη Χορωδία Μουσικής Δωματίου, τη Χορωδία Κοριτσιών και τη Χορωδία Parry Voices του Τμήματος Νέων, καθώς και τη χορωδία αποφοίτων του Τμήματος Νέων του Βασιλικού Κολεγίου Μουσικής του Λονδίνου, Vigala Singers. Η Joy είναι αφοσιωμένη εδώ και χρόνια στην εκτέλεση συνθέσεων νέων φοιτητών, αλλά και κορυφαίων σύγχρονων συνθετών. Έχει εργαστεί διεθνώς ως μάεστρος και κριτής, στην Ιαπωνία, την Εσθονία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Νότιο Αφρική, την Ουγκάντα και τη Σλοβενία, ενώ πρόσφατα εξελέγη μέλος της καλλιτεχνικής επιτροπής της Παγκόσμιας Χορωδίας Νέων. Από το 2002, που της απονεμήθηκε η Υποτροφία Ουίνστον Τσόρτσιλ για να σπουδάσει διεύθυνση χορωδίας στη Σουηδία, έχει εργαστεί στη Μουσική Σχολή Πάρσελ, και το Πανεπιστήμιο του Ρόχαμπτον, ως Λέκτορας Μουσικής και Μουσικής Εκπαίδευσης, στο Ινστιτούτο Εκπαίδευσης, στο Πανεπιστήμιο του Λονδίνου και, ως προσκεκλημένη λέκτορας, στο τμήμα διεύθυνσης της Μουσικής Σχολής του Πέιτζ των ΗΠΑ. Έχει προσκληθεί, ως μέλος του εκπαιδευτικού προσωπικού, στη Διεθνή Καλοκαιρινή Χορωδιακή Ακαδημία, στο Ινστιτούτο Κοντάλυ της Μουσικής Ακαδημίας Λιστ, στην Ουγγαρία, το 2016. Στο πλαίσιο της καριέρας της ως διευθύντρια χορωδίας και εκπαιδευτικός, η Joy έχει δημοσιεύσει άρθρα σχετικά με τις χορωδιακές συναυλίες, και αρθρογραφεί με θέμα τις Χορωδίες Νέων, στο Εγχειρίδιο Τραγουδιού που θα εκδοθεί προσεχώς από τον οίκο Oxford University Press.

Joy Hill is a choral conductor at the Royal College of Music London where she directs the Chamber Choir, Girls' Choir and Parry Voices in the Junior Department and also the RCM-JD alumni choir Vigala Singers. Joy has long been committed to performing the work of young student composers as well as leading contemporary composers. She has worked as conductor and adjudicator internationally in Japan, Estonia, Latvia, Lithuania, South Africa, Uganda, and Slovenia, and was recently elected a Member of the Artistic Committee for the World Youth Choir.

Awarded a Winston Churchill Fellowship (2002) to study choral conducting in Sweden she has since worked at The Purcell School, the University of Roehampton as Senior Lecturer in Music and Music Education, the Institute of Education, London University and as visiting lecturer in the conducting department at the Yale School of Music, USA. She has been invited to be a faculty member of the International Summer Choral Academy at the Kodály Institute of the Liszt Academy of Music, Hungary in 2016. As well as a conductor and teacher, Joy has published articles on choral performance and is a contributor, writing about Youth Choirs, in the soon to be published Oxford University Press Handbook of Singing.

Ελλάς / Greece

## Dr. Maria-Emma Meligopoulou

Μέλος του Σώματος των Κριτών /  
Jury Member



Είναι διδάκτορας του Ιονίου Πανεπιστημίου και κάτοχος μεταπτυχιακού διπλώματος από το Boston University στην ειδικότητα της Διεύθυνσης Χορωδίας. Είναι επίσης πτυχιούχος της Νομικής Σχολής του ΑΠΘ. Διδάσκει διεύθυνση χορωδίας και χορωδία στο Ιόνιο, το Αριστοτέλειο και το Πανεπιστήμιο Μακεδονίας. Έχει δώσει συναυλίες σε όλη την Ελλάδα, την Ευρώπη (Αγγλία, Αυστρία, Ολλανδία, Φινλανδία, Γερμανία, Τσεχία, Ιταλία, Ελβετία, Ουγγαρία, Ισπανία κ.α.), την Κίνα, Σιγκαπούρη, Νότιο Αφρική, Αίγυπτο, Τουρκία, Ρωσία, Ισραήλ, Καναδά και Η.Π.Α. Έχει λάβει μέρος σε χορωδιακά συνέδρια στην Ελλάδα, Ιαπωνία, Δανία, Η.Π.Α. και Καναδά ως σύνεδρος και ως εισηγήτρια. Είναι μέλος του National Music Honor Society (USA), του International Federation of Choral Music (IFCM) και επίσημη εκπρόσωπος της Interkultur/Musica Mundi στην Ελλάδα. Είναι μέλος του Διεθνούς Συμβουλίου των World Choir Games και διατελεί κριτής σε διεθνή φεστιβάλ στην Ευρώπη, Ασία και Αμερική. Έχει συνεργαστεί με το ΜΜΘ, ΜΜΑ, ΚΟΘ, ΣΟΔΘ, ΝΩΘ, ΣΩΘ, Καμεράτα, Συμφωνική Φιλιππούπολης, ET-3, West London Festival Orchestra κ.ά. Το 1992 ίδρυσε και διευθύνει έως σήμερα τη Χορωδία Ιερού Ναού Αγίων Κυρίλλου & Μεθοδίου Θεσσαλονίκης, η οποία λειτουργεί σε 4 τμήματα με περισσότερους από 250 χορωδούς. Τα βιβλία της «Εισαγωγή στην Τέχνη της Χορωδιακής Πράξης» (Γ' Έκδοση) και «42 Χορωδιακά έργα Ελλήνων Συνθετών για όμοιες Φωνές SSA» κυκλοφορούν από τις Εκδόσεις Παπαρηγορίου – Νάκας.

Maria Emma Meligopoulou holds a Master Degree in Choral Conducting from Boston University CFA and a PhD from Ionian University Music Department. She has also studied Law at Aristotle University. Currently, she is adjunct Lecturer at Ionian, Aristotle and Macedonia Universities, where she teaches choral conducting techniques and directs University Choirs. She has performed in Greece, Europe (Austria, Croatia, Czech Republic, Germany, Finland, Hungary, Italy, Netherlands, Russia, Spain, Switzerland, UK), Asia (Israel, Turkey, Singapore, China, Japan), Africa (Egypt, South Africa), America (USA, Canada). As Choral Director she has been several times recipient of First Prizes with her own Choir "Ss. Cyril & Methodios Choir", among them the Moscow Sounds Festival, Interkultur Festivals, Loto Quebec Festival (Canada), etc. She is council member of the World Choir Games and she is on demand as lecturer, guest conductor and adjudicator in international symposiums, festivals and workshops in Europe, USA and Asia. In 1992 she founded the Ss. Cyril & Methodios Children's and Youth Choir, the largest choral organization in Northern Greece with over 250 singers in four departments (preparatory choir, children's choir, mixed youth choir and chamber choir). She is author of the textbook Introduction to the Art of Choral Praxis (2011) 3rd Edition in 2013 and the Music Edition: 42 Choral Works for Equal Voices by Greek Composers (2014), both available by Nakas-Papagregoriou Editions, Athens.

ΗΠΑ / USA

## Prof. Dr. André de Quadros

Μέλος του Σώματος των Κριτών /  
Jury Member



Ο Καθηγητής Δρ. André de Quadros, μαέστρος, λόγιος, εκπαιδευτικός και ακτιβιστής για τα ανθρώπινα δικαιώματα, έχει διατελέσει μαέστρος και ερευνητής σε περισσότερες από σαράντα χώρες, και είναι καθηγητής Μουσικής στο Πανεπιστήμιο της Βοστώνης, όπου κατέχει επίσης θέσεις στα τμήματα Αφρικανικών, Ασιατικών και Μουσουλμανικών Σπουδών, και συμμετέχει στο Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα Φυλακών του Πανεπιστημίου. Είναι μουσικός διευθυντής και μαέστρος της καταξιωμένης Χορωδίας του Κρατικού Πανεπιστημίου Manado, και καλλιτεχνικός διευθυντής ενός ινστιτούτου μουσικής διεύθυνσης στο Διεθνές Χορωδιακό Κέντρο Eric Ericson «CONDUCTING 21C: Μουσική Ηγεσία για ένα Νέο Αιώνα», καλλιτεχνικός διευθυντής του Διεθνούς Φεστιβάλ Μουσικής του Λονδίνου, καλλιτεχνικός διευθυντής του Διεθνούς Φεστιβάλ Χορωδίων του Μπαλί, και καλλιτεχνικός διευθυντής του Αραβικού Χορωδιακού Φεστιβάλ Aswatuna. Εκτός από την εργασία του σε δύο φυλακές της Βοστώνης, συμμετέχει και σε διάφορα κοινοτικά καλλιτεχνικά προγράμματα, με στόχο την κοινωνική αλλαγή. Είναι ο εκδότης του The Cambridge Companion για τη Χορωδιακή Μουσική που εξέδωσε ο οίκος Cambridge University Press, και πολλών άλλων εκδόσεων. Από το 2008, συνεργάστηκε σε προγράμματα με χορωδιακούς μουσικούς από την Παλαιστίνη και το Ισραήλ, στην Ιερουσαλήμ και τη Γαλιλαία, και στον Αραβικό κόσμο, στο πλαίσιο του Προγράμματος Community Heartsong.

Professor Dr. André de Quadros, conductor, scholar, music educator, and human rights activist, has conducted and undertaken research in over forty countries and is a professor of music at Boston University, where he also holds positions in African, Asian, and Muslim studies, and in the university's Prison Education Program. He is the music director and conductor of the acclaimed Manado State University Choir, artistic director of a conducting institute at the Eric Ericson International Choral Centre "CONDUCTING 21C: Musical Leadership for a New Century", artistic director of the London International Music Festival, artistic director of the Bali International Choir Festival, and artistic director of Aswatuna – Arab Choral Festival. Apart from his work in two Boston prisons, he is involved in several community arts projects aimed at social change. He is the editor of The Cambridge Companion to Choral Music published by Cambridge University Press together with numerous other publications. Since 2008, he has partnered in projects with Palestinian and Israeli choral musicians in Jerusalem and Galilee, and in the Arab world within the Community Heartsong Project.

Σουηδία / Sweden

## Fred Sjöberg

Μέλος της Καλλιτεχνικής Επιτροπής και του Σώματος των Κριτών / Member of the Artistic Committee and Jury Member



Ο Fred Sjöberg, που γεννήθηκε το 1953, σπούδασε τραγούδι και διεύθυνση χορωδίας στη Βασιλική Ακαδημία Μουσικής στη Στοκχόλμη και στο Έρεμπρο. Ήταν ο πρώτος διευθυντής χορωδίας που διηύθυνε και τις τρεις μεγάλες διεθνείς χορωδίες νέων, την Παγκόσμια Χορωδία Νέων (1991 και 2005), την Παγκόσμια Χορωδία Μουσικής Δωματίου (1993) και την Ευρωπαϊκή Χορωδία Νέων (1999). Όταν ιδρύθηκε ο Σουηδικός οργανισμός χορωδιών νέων «UngiKör», εξελέγη πρώτος διευθυντής του. Το 2000 ανακηρύχθηκε «Μαέστρος της Χρονιάς» από την Ένωση Διευθυντών Χορωδίας της Σουηδίας και του απονεμήθηκε το Μετάλλιο Johannes Norrby για τη συμβολή του στην ανάπτυξη της Χορωδιακής Ζωής στη Σουηδία το 2001. Από το 1997 ως το 2004 ήταν ο Μουσικός Διευθυντής και μαέστρος του προγράμματος «Notes for Millions». Από το 2000 ως το 2004 ήταν Μουσικός Διευθυντής του Χορωδιακού Κέντρου της Σουηδίας, και, από το 2005 ως το 2006, Καλλιτεχνικός Διευθυντής του Διεθνούς Χορωδιακού Φεστιβάλ Lund. Από το 2009, είναι Μουσικός Διευθυντής του Διεθνούς Χορωδιακού Κέντρου στο Έρεμπρο. Διετέλεσε Αντιπρόεδρος της Europa Cantat και Πρόεδρος της Μουσικής Επιτροπής της, καθώς και Αντιπρόεδρος της IFCM. Είναι Μέλος του Συμβουλίου της INTERKULTUR και, από το 2014, συμμετέχει στην Καλλιτεχνική Διεύθυνση της INTERKULTUR.

Fred Sjöberg, born 1953, is an educated singer and choral conductor at the Royal Academy of Music in Stockholm and Örebro. Among others he has studied with Prof. Solwig Grippe, Prof. Eric Ericson and Prof. Helmut Rilling. He has been the first conductor to conduct the three major international youth choirs as World Youth Choir (1991 and 2005), World Chamber Choir (1993) and European Youth Choir (1999). When the Swedish organization for young choirs “UngiKör” started he was elected as their first president. In 2000 he was appointed as the “Conductor of the Year” in Sweden by SCDA (Swedish Choral Directors Association) and received the Johannes Norrby Medallion for outstanding service and development to the Swedish Choral Life in 2001. From 1997 to 2004 he was the Music Director and conductor of the project “Notes for Millions”. From 2000 to 2004 he was also Music Director of the Swedish Choral Centre as well as Artistic Director for Lund International Choral Festival from 2005 to 2006. Since 2009 he is Music Director of Swedish International Choral Centre in Örebro. Fred Sjöberg has been Vice President of Europa Cantat as well as President of the Music Commission of Europa Cantat and has also been Vice President of IFCM. He is Council Member of INTERKULTUR and from 2014 he is also on the Artistic Directorium of INTERKULTUR.

AN INTERKULTUR EVENT



**World  
Choir  
Games**

**sochi**  
**2016**RUSSIA

**JULY 6 - 16, 2016**



For more Information:  
Phone: +49 (0)6404 69749-25  
mail@worldchoirgames.com  
www.worldchoirgames.com







**ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ  
CONCERTS**

## Συναυλία Έναρξης / Opening Concert

TETARTH 14 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2015 / WEDNESDAY, OCTOBER 14, 2015

Tenta Sports Hall  
21:00 h

- 1 **ΛΥΚΕΙΟΝ ΤΟΝ ΗΕΛΛΙΝΙΔΟΝ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ**  
Kalamata, Ελλάς / Greece  
Καλλιτεχνικός Διευθυντής / Artistic Director: Tasos Mihos

Πρόγραμμα / Program:

- Trad. Greece: Mes stou Aigeou ta nera – Ballos (Dance from the Cycladic Islands)
- Trad. Greece: Apopse pini o afentis mas – Stou Papalabrou tin avli – San pas stin Kalamata (Messinian Dance)



### ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ / WELCOME SPEECH

**Nikas Panagiotis**, Δήμαρχος Καλαμάτας / Mayor of the City of Kalamata

- 2 **BYZANTINE MUSIC CHOIR "CHOREUMA"**  
Kalamata, Ελλάς / Greece  
Διευθυντής / Conductor: Konstantinos Siachos

Πρόγραμμα / Program:

- Simon Karas: Divine Liturgy - Alleluia

- 3      **CHILDREN'S CHOIR OF MUNICIPAL CONSERVATORY OF KALAMATA**  
Kalamata, Ελλάς / Greece  
Διευθυντής / Conductor: Ioannis Matzaris
- Πρόγραμμα / Program:
- Trad. Greece: Milo mou kokkino
- 4      **MANOLIS KALOMIRIS CHOIR**  
Alimos, Ελλάς / Greece  
Διευθυντής / Conductor: Nikolaos Maliaras
- Πρόγραμμα / Program:
- Trad. Greece, arr. Giannis Konstantinidis:  
A medley of three Dodecanesian songs

### ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ / WELCOME SPEECH

**Christian Ljunggren**, Εκτελεστικός Καλλιτεχνικός Διευθυντής του Διεθνούς Διαγωνισμού και Φεστιβάλ Χορωδιών Καλαμάτας / Executive Artistic Director of the Kalamata International Choir Competition & Festival

- 5      **DANIELI SINGERS**  
Brazzaville, Κογκό / Republic of Congo  
Διευθυντής / Conductor: Gaston Massamba
- Πρόγραμμα / Program:
- Guy Matondo, arr. Gaston Massamba: Nkundi Dimba
- 6      **CORAL DA UNB - UNIVERSIDADE DE BRASILIA**  
Brasília, Βραζιλία / Brazil  
Διευθυντής / Conductor: Éder Camúzis
- Πρόγραμμα / Program:
- Ary Barroso, arr. Eduardo Dias Carvalho: Isto Aqui O Que É
- 7      **CHINA SHEO CHOIR**  
Shanghai, Κίνα / China  
Διευθύντρια / Conductor: Qi ShanYun
- Πρόγραμμα / Program:
- Yi Da Zhang: Dong dong kui
- 8      **SOLOVUSHKA**  
Neryungri, Ρωσία / Russia  
Διευθύντρια / Conductor: Tatiana Sedelnikova
- Πρόγραμμα / Program:
- Trad. Russia, arr. Yuri Tugarinov: Vo derevne to bylo v olkhovke

9

**ACADEMY SINGERS**

Geboltskirchen, Αυστρία / Austria

Διευθυντής / Conductor: Manfred Payrhuber

Πρόγραμμα / Program:

- Karl Hodina, arr. John Winagner: Kirschen

**SINGING TOGETHER**Mikis Theodorakis: **Mésa stis thalassinés spiliés**Mikis Theodorakis: **Sto perijiali to krifo****Participating choirs****Kalamata Popular Orchestra**

Loukas Georgas (Πιάνο / Piano)

Christian Ljunggren (Διευθυντής / Conductor)



# Sto perijiali to krifo

Music: Mikis Theodorakis

Text: Georgios Seferis

Arr. Agneta Sköld/Christian Ljunggren

Instr *mp*

Piano *mp*

Unis. choir *mf*

9 *mf*

Sto per - ri - jia - li to kri - fo kja - spro san pe - ri - ste - ri dhi  
 Στο πε - ρι - γιά - λι το κρυ - φό κτ'ά - σπρο σαν πε - ρι - στέ - ρι οι -

17

psa - sa - me to mā - ssi - mā - - ri ma to ne - ro gli - fo. dhi  
 ψά - σα - με το με - ση - μέ - - ρι μα το νε - ρό - γλυ - φό οι -

25

psa - sa - me to mā - ssi - mā - - ri ma to ne - ro gli - fo.  
 ψά - σα - με το με - ση - μέ - - ρι μα το νε - ρό - γλυ - φό

33

34

Instr *mf*

Piano



41 *p*

Pa - no stin a - - mo tin ksa - nthi - ghra - psa - me τό - νο - μα  
 Πά - νω στην άμ - - μο την ξαν - θή γρά - ψα - με τ'ό - νο - μά

Pa - no stin a - - mo tin ksa - nthi - ghra - psa - me τό - νο - μα  
 Πά - νω στην άμ - - μο την ξαν - θή γρά - ψα - με τ'ό - νο - μά

Pa - no stin a - - mo tin ksa - nthi - ghra - psa - me τό - νο - μα  
 Πά - νω στην άμ - - μο την ξαν - θή γρά - ψα - με τ'ό - νο - μά

Pa - no stin a - - mo tin ksa - nthi - ghra - psa - me τό - νο - μα  
 Πά - νω στην άμ - - μο την ξαν - θή γρά - ψα - με τ'ό - νο - μά

47

tis. O - rä - a pu fi - ssi - kse o ba - - -  
 της Ω - ράι - α που φύ - ση - ξε ο μπά - - -

tis. O - rä - a pu fi - ssi - kse o ba - - -  
 της Ω - ράι - α που φύ - ση - ξε ο μπά - - -

tis. O - rä - a pu fi - ssi - kse o ba - - -  
 της Ω - ράι - α που φύ - ση - ξε ο μπά - - -

tis. O - rä - a pu fi - ssi - kse o ba - - -  
 της Ω - ράι - α που φύ - ση - ξε ο μπά - - -

52 *pp*

tis kã swi - sti - kii ghra - fi. O - rä - a pu fi - ssi - kse o  
 της και σβή - στη - κ'η γρα - φή Ω - ράι - α που φύ - ση - ξε ο

tis kã swi - sti - kii ghra - fi. O - rä - a pu fi - ssi - kse o  
 της και σβή - στη - κ'η γρα - φή Ω - ράι - α που φύ - ση - ξε ο

tis kã swi - sti - kii ghra - fi. O - rä - a pu fi - ssi - kse o  
 της και σβή - στη - κ'η γρα - φή Ω - ράι - α που φύ - ση - ξε ο

tis kã swi - sti - kii ghra - fi. O - rä - a pu fi - ssi - kse o  
 της και σβή - στη - κ'η γρα - φή Ω - ράι - α που φύ - ση - ξε ο

59

Instr.

ba - - tis kã swi - sti - kii ghra - fi. Mä ti kar dhjia mä  
 μπά - - της και σβή - στη - κ'η γρα - φή f Με τι καρ - διά με

ba - - tis kã swi - sti - kii ghra - fi. Mä ti kar dhjia mä  
 μπά - - της και σβή - στη - κ'η γρα - φή f Με τι καρ - διά με

ba - - tis kã swi - sti - kii ghra - fi. Mä ti kar dhjia mä  
 μπά - - της και σβή - στη - κ'η γρα - φή f Με τι καρ - διά με

ba - - tis kã swi - sti - kii ghra - fi. Mä ti kar dhjia mä  
 μπά - - της και σβή - στη - κ'η γρα - φή f Με τι καρ - διά με

Pno.

67

Instr.

ti rno - i ti po-thus kã - ti pa - thos. Pi - ra - me  
 τί ρνο - ή τί πο-θους και τί πά - θος Πή - ρα - με

ti rno - i ti po-thus kã - ti pa - thos. Pi - ra - me  
 τί ρνο - ή τί πο-θους και τί πά - θος Πή - ρα - με

ti rno - i ti po-thus kã - ti pa - thos. Pi - ra - me  
 τί ρνο - ή τί πο-θους και τί πά - θος Πή - ρα - με

ti rno - i ti po-thus kã - ti pa - thos. Pi - ra - me  
 τί ρνο - ή τί πο-θους και τί πά - θος Πή - ρα - με

Pno.

74

Instr.

74

ti so - i mas la - thos kja - la - ksa - me so - i. Pi - ra - me  
 τη ζω - ή μας λά - θος κ'αλ - λά - ξα - με ζω - ή Πι - ρα - με

ti so - i mas la - thos kja - la - ksa - me so - i. Pi - ra - me  
 τη ζω - ή μας λά - θος κ'αλ - λά - ξα - με ζω - ή Πι - ρα - με

ti so - i mas la - thos kja - la - ksa - me so - i. Pi - ra - me  
 τη ζω - ή μας λά - θος κ'αλ - λά - ξα - με ζω - ή Πι - ρα - με

ti so - i mas la - thos kja - la - ksa - me so - i. Pi - ra - me  
 τη ζω - ή μας λά - θος κ'αλ - λά - ξα - με ζω - ή Πι - ρα - με

Pno.

82

Instr.

82

ti so - i mas la - - - thos kja - la - ksa - me so - i. *rit.*  
 τη ζω - ή μας λά - - - θος κ'αλ - λά - ξα - με ζω - ή

ti so - i mas la - - - thos kja - la - ksa - me so - i.  
 τη ζω - ή μας λά - - - θος κ'αλ - λά - ξα - με ζω - ή

ti so - i mas la - - - thos kja - la - ksa - me so - i.  
 τη ζω - ή μας λά - - - θος κ'αλ - λά - ξα - με ζω - ή

ti so - i mas la - - - thos kja - la - ksa - me so - i.  
 τη ζω - ή μας λά - - - θος κ'αλ - λά - ξα - με ζω - ή

Pno.





GRAND  
PRIX  
of Nations



European  
Choir Games

Let's  
SING  
in RIGA  
2017!



July  
16-23  
2017  
RIGA  
Latvia

[WWW.EUROPEANCHOIRGAMES.COM](http://WWW.EUROPEANCHOIRGAMES.COM)

# Συναυλία Gala I / Gala Concert I “Colorful World of Choral Music”

ΠΕΜΠΤΗ 15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2015 / THURSDAY, OCTOBER 15, 2015

Kalamata Dance Hall – Great Hall  
22:00 h

- 1 **EESTI KOORIJUHTIDE NAISKOOR**  
Tallinn, Εσθονία / Estonia  
Διευθύντρια / Conductor: Õnne-Ann Roosvee  
  
Πρόγραμμα / Program:
  - Veljo Tormis: Lauliku Lapsepõli
  - Trad. Estonia: Laulud Pulmades Õpitud
  - Veljo Tormis: Viis Eesti Rahvatantsu
  
- 2 **THE CHOIR OF SOUTH CHINA NORMAL UNIVERSITY**  
Guangzhou, Κίνα / China  
Διευθύντρια / Conductor: YanHui Su  
  
Πρόγραμμα / Program:
  - Xiao Geng Liu: Sai Li Luo
  - Guang Ping Cao: Zhuo Lu
  - Shi Fang: Zi ga duo li ga duo



1



2

3

### OSLO VOCALIS

Oslo, Νορβηγία / Norway

Διευθύντρια / Conductor: Vigdis Oftung

Πρόγραμμα / Program:

- Trad. Norway: Velkomne med æra
- Trad. Norway: Bruremarsj fra Østerdalen
- Trad. Norway: Eg veit i himmerik ei borg
- Trad. Norway: Vesle Kari vår
- Trad. Norway: Brudemarsj fra Moss

4

### DANIELI SINGERS

Brazzaville, Κογκό / Republic of Congo

Διευθυντής / Conductor: Gaston Massamba

Πρόγραμμα / Program:

- Trad. Congo: Yesu muna dizulu
- Gaston Massamba: Mbongi
- Trad. Congo, arr. Gaston Massamba: Mu nsi ya moyo
- Gaspard Mifoundou: Kubama



3



4

## Συναυλία Gala II / Gala Concert II "Colorful World of Choral Music"

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 16 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2015 / FRIDAY, OCTOBER 16, 2015

Kalamata Dance Hall – Great Hall  
22:00 h

### 1 **UKMERGĖS KULTŪROS CENTRO MOTERŲ VOKALINIS ANSAMBLIS "CANTILENA"**

Ukmergė, Λιθουανία / Lithuania  
Διευθύντρια / Conductor: Daiva Petrikienė

Πρόγραμμα / Program:

- Vytautas Montvila: Saulė teka
- Antanas Budriūnas: Trepute martela
- Trad. Lithuania: Bitele
- Trad. Lithuania: Kanklės
- Gediminas Kalinas: Šią naktelę

### 2 **CHORODIA LYKEIOU TON ELLINIDON KALAMATAS**

Kalamata, Ελλάδα /Greece  
Διευθυντής / Conductor: Vangelis Kotsou

Πρόγραμμα / Program:

- Trad. Greece: Ehamogelase I avgi
- Trad. Greece: Ti kala to lei t' aidoni
- Trad. Greece: Apano Stin Triantafillia
- Trad. Greece: To Margoudi Ki Alexandris



1



2

3

### SOLOVUSHKA

Neryungri, Ρωσία / Russia

Διευθύντρια / Conductor: Tatiana Sedelnikova

Πρόγραμμα / Program:

- Trad. Russia, arr. A. Kozlov: Akh, ty step shirokaya
- Trad. Russia, arr. Olenin: Ai da, u solovushki
- Trad. Russia, arr. S. Gribov: Vo pole beryoza stoyala
- Trad. Russia: V temnom lese
- Trad. Russia: Sad na gore
- Trad. Russia, arr. V. Kikta: Mnogaya leta

4

### CORAL DA UNB - UNIVERSIDADE DE BRASILIA

Brasilia, Βραζιλία / Brazil

Διευθυντής / Conductor: Éder Camúzis

Πρόγραμμα / Program:

- Carlos Alberto Pinto Fonseca: Ponto de Oxum - Yemanjá
  - Baden Powell, Vinícius de Moraes, Arr. Arlindo Teixeira: Berimbau
  - Lourival de Oliveira, arr. José Beltrão: Corisco
  - Trad. Brazil, arr. Ronaldo Miranda: Suíte Nordestina
  - Luiz Gonzaga, Humberto Teixeira, arr. Eduardo Carvalho: Qui Nem Jiló
  - Ary Barroso, arr. Eduardo Carvalho: Isto Aqui O Que É
- Piano: Marília de Alexandria



3



4

## Συναυλίες Φιλίας / Friendship Concerts

ΠΕΜΠΤΗ 15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2015 / THURSDAY, OCTOBER 15, 2015

Kalamata Municipal Theatre

12:00 h

Συναυλία Φιλίας / Friendship Concert

- Allegri, Ελλάδα / Greece
- Ukmergės Kultūros centro moterų vokalinis ansamblis "Cantilena", Λιθουανία / Lithuania
- Tmima Paradosiakis Mousikis Dimotikou Odeiou Kalamatas, Ελλάδα / Greece
- Eesti Koorijuhitide Naiskoor, Εσθονία / Estonia

15:00 h

Συναυλία Φιλίας / Friendship Concert

- Orfeys, Ελλάδα / Greece
- Mješoviti Kamerni Hor "Srbiadija", Βοσνία και Ερζεγοβίνη / Bosnia and Herzegovina
- Neve Tzedek, Ισραήλ / Israel
- Mixed Youth Choir of Music School of Ilion, Ελλάδα / Greece

17:00 h

Συναυλία Φιλίας / Friendship Concert

- Neaniki Horodia Dimou Irakliou, Ελλάδα / Greece
- Academy Singers, Αυστρία / Austria
- Tzlilei Kfar Saba, Ισραήλ / Israel
- Armonia Choir of Kalamata, Ελλάδα / Greece

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 16 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2015 / FRIDAY, OCTOBER 16, 2015

Kalamata Municipal Theatre

11:00 h

Συναυλία Φιλίας / Friendship Concert

- Anticho, Ελλάδα / Greece
- Tatabányai Madrigálegyüttes, Ουγγαρία / Hungary
- The Choir of South China Normal University, Κίνα / China
- Melifono, Ελλάδα / Greece



15:00 h

Συναυλία Φιλίας / Friendship Concert

- Children's Choir "Kallitexnimata", Ελλάδα / Greece
- Chamber Choir "Gloria - St. Petersburg", Ρωσία / Russia
- Tallinn Secondary Science School Girls' choir, Εσθονία / Estonia
- InDONNAtión, Ελλάδα / Greece

Kalamata Dance Hall

18:00 h

Συναυλία Φιλίας / Friendship Concert

- Ondrášek Czech Youth Choir, Τσεχία / Czech Republic
- Byzantine Music Choir "Choreuma", Ελλάδα / Greece
- Folk Greek Music Choir "Choriambos", Ελλάδα / Greece
- China ShEO Choir, Κίνα / China

Kalamata Central Square

19:00 h

Συναυλία Φιλίας / Friendship Concert

- Allegri, Ελλάδα / Greece
- Chorus of Zhejiang Song & Dance Theatre China, Κίνα / China
- Danieli Singers, Κογκό / Republic of Congo
- Orfeys, Ελλάδα / Greece







**ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ  
COMPETITION**

## Διαγωνισμός / Competition

ΠΕΜΠΤΗ 15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2015 / THURSDAY, OCTOBER 15, 2015

Kalamata Dance Hall  
15:00 h

### Διαγωνισμός στην Κατηγορία F – Παράδοση – Μέρος I / Competition in category F – Folklore – Part I

- 1 **CORAL DA UNB - UNIVERSIDADE DE BRASILIA**  
Brasilia, Brazil  
Διευθυντής / Conductor: Éder Camúzis  
  
Πρόγραμμα / Program:
  - Osvaldo Lacerda: Ofulú Lorêrê
  - Carlos Alberto Pinto Fonseca: Muié Rendêra
  - Edu Lobo, Capinam, arr. Claudi Ribeiro: Ponteio
  
- 2 **THE CHOIR OF SOUTH CHINA NORMAL UNIVERSITY**  
Guangzhou, China  
Διευθύντρια / Conductor: YanHui Su  
  
Πρόγραμμα / Program:
  - Xiao Geng Liu: Sa Li Luo
  - Guang Ping Cao: Zhuo Lu
  
- 3 **TZLILEI KFAR SABA**  
Kfar Saba, Israel  
Διευθυντής / Conductor: Menashe Levran  
  
Πρόγραμμα / Program:
  - Louis Levandovski: Halluya
  - Yoni Rechter: Atur Mitzchech
  - Gil Dor: Mizmor Layla
  - Daniel Facktori: Hava nagila
  - Leonard Cohen: Hallelujah

- 4            **ONDRÁŠEK CZECH YOUTH CHOIR**  
 Nový Jičín, Czech Republic  
 Διευθυντής / Conductor: Josef Zajíček
- Πρόγραμμα / Program:
- Zdenek Lukáš: Tolita toten
  - Arnošt Košťál: Už je slunko
  - Václav Ptáček: Synku Janku
  - Milan Báčorek: Frenštátská vonička
- 5            **BÜNDNER JUGENDCHOR**  
 Schiers, Switzerland  
 Διευθυντής / Conductor: Martin Zimmermann
- Πρόγραμμα / Program:
- Gion Balzer Casanova: La sera sper il lag
  - Fred Kaufmann, arr. Martin Zimmermann: De Bärgwald
  - Mani Matter, arr. Simon Bühler: Hemmige
  - Patrik Bernhard, arr. Simon Bühler: Ewigi Liebi
- 6            **CHORODIA LYKEIΟΥ ΤΟΝ ΕΛΛΙΝΙΔΟΝ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ**  
 Kalamata, Greece  
 Διευθυντής / Conductor: Vangelis Kotsou
- Πρόγραμμα / Program:
- Trad. Greece: Ehamogelase I avgi
  - Trad. Greece: Ti kala to lei t' aidoni
  - Trad. Greece: Apano Stin Triantafillia
  - Trad. Greece: To Margoudi Ki Alexandris

Kalamata Dance Hall  
 17:30 h

**Διαγωνισμός στην Κατηγορία F – Παράδοση – Μέρος II /  
 Competition in category F – Folklore – Part II**

- 7            **CHORUS OF ZHEJIANG SONG & DANCE THEATRE CHINA**  
 Hangzhou, China  
 Διευθυντής / Conductor: Ding Cao
- Πρόγραμμα / Program:
- Zai Yi Lu: Gan Ma Diao
  - Zai Yi Lu: Cai Diao
  - Zai Yi Lu: Xiao He Tang Shui

- 8 **NEVE TZEDEK**  
Tel-Aviv, Israel  
Διευθύντρια / Conductor: Larisa Lumelsky
- Πρόγραμμα / Program:
- Philip Laskovsky: Al Haderech Ets Omed
  - Nahum Heiman: Re'ach Tapu'ach Ve'odem Shani
  - Shlomo Artzi: Hardufim
  - Micky Gavrielov: Hachnisini Tachat Knafech
  - Richard Carpenter: Gag Ha'olam
- 9 **MJEŠOVITI KAMERNI HOR "SRBADIJA"**  
Bijeljina, Bosnia and Herzegovina  
Διευθύντρια / Conductor: Desanka Trakilović
- Πρόγραμμα / Program:
- Trad. Serbia: Zumbalica
  - Trad. Serbia: Cveće Cafnalo
  - Trad. Serbia: Mozaik Narodnih Pjesama
  - Trad. Serbia: Zonke, Mori Zonke
  - Trad. Serbia: Svadbena Narodna Pjesma
- 10 **TALLINN SECONDARY SCIENCE SCHOOL GIRLS' CHOIR**  
Tallinn, Estonia  
Διευθύντρια / Conductor: Heli Roos
- Πρόγραμμα / Program:
- Veljo Tormis: Kurb laulik
  - Tõnu Kõrvits: Karjase laul
  - Raivo Dikson: Viire Takka
  - Raivo Dikson: Laulu Lõpetus
- 11 **TMIMA PARADOSIAKIS MOUSIKIS DIMOTIKOU ODEIOU KALAMATAS**  
Kalamata, Greece  
Διευθυντής / Conductor: Giorgos Tsilikas
- Πρόγραμμα / Program:
- Stavros Panagioteopoulos: Lemonia
  - Stavros Panagioteopoulos: Marathike i kitrolemonia
  - Stavros Roussis: Tin agapi mou tin epethimisa
  - Stavros Roussis: Aidoni ekelaidage



**THE GEORGE AND VICTORIA KARELIAS FOUNDATION**

**Μέγας χορηγός / Great sponsor**



**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ,  
ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
MINISTRY OF CULTURE, EDUCATION AND  
RELIGIOUS AFFAIRS**

**Κύριος χορηγός / Main sponsor**

- 12      **CHINA SHEO CHOIR**  
 Shanghai, China  
 Διευθύντρια / Conductor: Qi ShanYun
- Πρόγραμμα / Program:
- Yuan Lv: A Beautiful Girl
  - Pei Lu: Sunny Farm in April
  - Liang Zhen Zhu: Jasmine Flower
  - Yi Da Zhang: Dong dong kui
- 13      **FOLK GREEK MUSIC CHOIR "CHORIAMBOS"**  
 Kalamata, Greece  
 Διευθυντής / Conductor: Nikolaos Palaiologos
- Πρόγραμμα / Program:
- Nikolas Palaiologos: Apano Stin Triantafillia
  - Nikolas Palaiologos: To Margoudi
  - Nikolas Palaiologos: Roumpalia
  - Nikolas Palaiologos: Mazemenos

Kalamata Municipal Theatre  
 19:00 h

**Διαγωνισμός στην κατηγορία B1 – Μικτές Χορωδίες με βαθμό δυσκολίας II /  
 Competition in category B1 – Mixed Choirs with difficulty level II**

- 1      **CORAL DA UNB - UNIVERSIDADE DE BRASILIA**  
 Brasilia, Brazil  
 Διευθυντής / Conductor: Éder Camúzis
- Πρόγραμμα / Program:
- Claudio Monteverdi: Ecco mormorar l'onde
  - Aylton Escobar: Sabiá, coração de uma viola
  - Guido López Gavilán: El guayaboso
- 2      **ONDRÁŠEK CZECH YOUTH CHOIR**  
 Nový Jičín, Czech Republic  
 Διευθυντής / Conductor: Josef Zajíček
- Πρόγραμμα / Program:
- Tereza Surovikova: Ave Maria
  - Břetislav Bakala: Valašské Písně
  - Michaël Vankraeynest: The Cycle of History

- 3 **POLYPHONIC MIXED CHOIR OF PATRAS**  
 Patras, Greece  
 Διευθυντής / Conductor: Stavros Solomos
- Πρόγραμμα / Program:
- Johann Sebastian Bach: Jesu meine Freude
  - Anton Bruckner: Locus iste
  - György Deák-Bárdos: Eli, eli
- 4 **CHORUS OF ZHEJIANG SONG & DANCE THEATRE CHINA**  
 Hangzhou, China  
 Διευθυντής / Conductor: Ding Cao
- Πρόγραμμα / Program:
- Guohui Ye: Muo Li Hua
  - Xiaoxin Yang, Mengting Sun: Cai Gu Qu
  - Johann Strauß: Pizzicato Polka

Kalamata Municipal Theatre  
 20:15 h

**Διαγωνισμός στην κατηγορία B3 – Γυναικείες Χορωδίες με βαθμό δυσκολίας II /  
 Competition in category B3 – Female Choirs with difficulty level II**

- 1 **ONDRÁŠEK CZECH YOUTH CHOIR**  
 Nový Jičín, Czech Republic  
 Διευθυντής / Conductor: Josef Zajíček
- Πρόγραμμα / Program:
- Jan Hanuš: Magnificat
  - Kentaro Sato: O lux beatissima
  - Otmar Mácha: Hoj, hura hoj!
- 2 **MELIFONO**  
 Kalamata, Greece  
 Διευθυντής / Conductor: Ivan Matzaris
- Πρόγραμμα / Program:
- Christos Samaras: Nanourisma
  - Trad. Spiritual: Swing Low, Sweet Chariot
  - Efstathios Giftakis: Magdalene



- 3 **CHAMBER CHOIR "GLORIA - ST. PETERSBURG"**  
St. Petersburg, Russia  
Διευθύντρια / Conductor: Tatiana Antonova
- Πρόγραμμα / Program:
- Piotr Ilich Tchaikovsky: Eugene Onegin - Devitsi-krasavitsi
  - Trad. Russia, arr. A. Kozlova: Ach, ty step shirokaja
  - Dimitri Bortniansky: Concert No. 3 – 1. Gospodi, siloju tvoeju
- 4 **ANTICHO**  
Patras, Greece  
Διευθύντρια / Conductor: Melpo Vikatou
- Πρόγραμμα / Program:
- Antonio Lotti: Vere languores nostros
  - Trad. Japanese, arr. Ro Ogura: Hotaru koi
  - Pablo Casals: Nigra sum

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 16 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2015 / FRIDAY, OCTOBER 16, 2015

Kalamata Dance Hall  
11:30 h

**Διαγωνισμός στην κατηγορία G1 – Παιδικές Χορωδίες /  
Competition in category G1 – Children's Choirs**

- 1 **CHILDREN'S CHOIR "KALLITEXNIMATA"**  
Keratsini, Greece  
Διευθύντρια / Conductor: Maria Michalopoulou
- Πρόγραμμα / Program:
- Michail Partshaladze: Rodina
  - Benjamin Britten: A Ceremony of Carols op. 28 – 6. This Little Babe
  - Trad. Cyprus, arr. Dimitri Minakakis: Tillirkotissa
  - Vasileios Tsitsanis: Zoum trialarilaro
- 2 **POLYPHONIC CHILDREN'S CHOIR OF PATRAS**  
Patras, Greece  
Διευθύντρια / Conductor: Eleni Papadopoulou
- Πρόγραμμα / Program:
- Gustav Holst: Summer
  - Jacovos Haliassas: Vouna min prasinisete
  - Kostianinen Pekka: Jaakobin pojat
  - Milko Kolarov: Baba Jaga

- 3 **SOLOVUSHKA**  
Neryungri, Russia  
Διευθύντριες / Conductors: Tatiana Sedelnikova, Snezana Marchenko

Πρόγραμμα / Program:

- Sergei Rachmaninoff: Bogoroditse Devo
- Felix Mendelssohn Bartholdy: Laudate pueri
- Efrem Podgaitis: Devushka pela v tserkovnom khore
- Trad. Russia, arr. Valerij Kalistratov:  
Plach nevesty-sirotы na mogile roditelej

- 4 **MANOLIS KALOMIRIS CHOIR**  
Alimos, Greece  
Διευθυντής / Conductor: Savas Rakintzakis

Πρόγραμμα / Program:

- Billy Joel: And So It Goes
- Trad. Poland, arr. John Rutter: Infant Holy, Infant Lowly
- Trad. America, arr. Steven Calantropio: Wade in the Water
- Manolis Kalomiris: Sun and Wind

- 5 **PAIDIKI CHORODIA KERKYRAS**  
Corfu, Greece  
Διευθύντρια / Conductor: Christina Kalliaridou

Πρόγραμμα / Program:

- Giovanni Battista Pergolesi: Stabat mater
- Donald Patriquin: Ah! Si mon moine voulait danser
- Pekka Kostianen: Jaakobin pojat
- Dimitris Minakakis: Dhio thalassiná traghúdhia

Kalamata Dance Hall  
13:00 h

### Διαγωνισμός στην κατηγορία G2 – Νεανικές Χορωδίες Ίδιων Φωνών / Competition in category G2 – Youth Choirs of Equal Voices

- 1 **NEANIKI HORODIA DIMOU IRAKLIU**  
Heraklion, Greece  
Διευθυντής / Conductor: Ioannis Idomeneos

Πρόγραμμα / Program:

- Nikos Kypourgos: To Hrysalifourfouro
- Giannis Konstantinidis: To xypnima tou gambrou
- Gabriel Faure: Ave verum
- Babis Kanas: O Kambos



**2 TALLINN SECONDARY SCIENCE SCHOOL GIRLS' CHOIR**

Tallinn, Estonia

Διευθύντρια / Conductor: Heli Roos

Πρόγραμμα / Program:

- Alice Tegnér: Ave Maria
- Riho Esko Maimets: Angele Dei
- Veljo Tormis: Kiigelaalud
- Priit Pajusaar: Tii

**3 POLYPHONIC YOUTH CHOIR OF PATRAS**

Patras, Greece

Διευθύντρια / Conductor: Eleni Papadopoulou

Πρόγραμμα / Program:

- Pablo Casals: Nigra sum
- Christos Samaras: Ipne pou pernis ta pedia
- György Orbán: Ave Maria
- Javier Busto: Zai itxoiten

Kalamata Dance Hall

15:00 h

**Διαγωνισμός στην κατηγορία G3 – Νεανικές Χορωδίες Μικτών Φωνών / Competition in category G3 – Youth Choirs of Mixed Voices**

**1 MIXED YOUTH CHOIR OF MUSIC SCHOOL OF ILION**

Ilion, Greece

Διευθύντρια / Conductor: Evangelia Loukaki

Πρόγραμμα / Program:

- Yannis Konstantinidis: 8 Songs from the Dodecanese - 8. Kalimnou
- Ola Gjeilo: Ubi caritas
- Paul Basler: Missa Kenya – Gloria
- Alfonso X El Sabio: Cantiga 100: Santa Maria, strela do dia

2

**ACADEMY SINGERS**

Geboltskirchen, Austria

Διευθυντές / Conductors: Manfred Payrhuber, Bernhard Höchtel

Πρόγραμμα / Program:

- Francis Poulenc: Marie
- Robert Pockfuß: Das Jahr
- Josef Gabriel Rheinberger: Drei geistliche Gesänge op. 69 – 3. Abendlied
- Maurice White: September

3

**EUROPEAN CHOIR OF MUSIC SCHOOL OF KALAMATA**

Kalamata, Greece

Διευθυντής / Conductor: Nikolaos Prigkas

Πρόγραμμα / Program:

- Kostis Kritsotakis: To fegaraki apopse
- Giannis Konstantinidis:  
Okto mikrasiatika tragoudia - Ora kali stin primni sou
- Wolfgang Amadeus Mozart: Missa Brevis - 1. Kyrie, 6. Agnus Dei
- Piotr Tchaikovsky: Legend

4

**BÜNDNER JUGENDCHOR**

Schiers, Switzerland

Διευθυντής / Conductor: Martin Zimmermann

Πρόγραμμα / Program:

- Dan Davison: Shout For Joy
- Gion Antoni Derungs: Sut steilas
- Trad. Scotland, arr. Jonathan Quick: Loch Lomond
- Georg Gemora Hernandez: Rosas Pandan

5

**NEANIKI HORODIA DIMOU IRAKLIU**

Heraklion, Greece

Διευθυντής / Conductor: Ioannis Idomeneos

Πρόγραμμα / Program:

- Pierre Attaignant: Tourdion
- Edward Elgar: Ave verum
- Alkis Baltas: Agia Marina
- John Rutter: For the Beauty of the Earth



**ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ**  
**REGION OF PELOPONNESE**

**Κύριος χορηγός / Main sponsor**

The logo for MEGA, featuring the word "MEGA" in a bold, black, sans-serif font. The letters are thick and closely spaced, with a slightly rounded appearance. The logo is centered within a white rectangular box that has a thin black border.

**Χορηγός επικοινωνίας / Publicity sponsor**

The logo for Praktiker, featuring the word "Praktiker" in a bold, blue, sans-serif font. The letters are thick and closely spaced. The logo is centered within a yellow rounded rectangular background.

**Χορηγός / Sponsor**

Kalamata Municipal Theatre  
19:00 h

**Διαγωνισμός στην κατηγορία A3 – Γυναικείες Χορωδίες με βαθμό δυσκολίας I /  
Competition in category A3 – Female Choirs with difficulty level I**

- 1 **UKMERGĖS KULTŪROS CENTRO MOTERŲ VOKALINIS ANSAMBLIS "CANTILENA"**  
Ukmergė, Lithuania  
Διευθύντρια / Conductor: Daiva Petrikienė  
  
Πρόγραμμα / Program:
  - Mikalojus Konstantinas Čiurlionis: Kelk, dukrele
  - Jacques Arcadelt: Ave Maria
  - Onutė Narbutaitė: Vasara
  - Artūras Novikas: Sodauto
  
- 2 **EESTI KOORIJUHTIDE NAISKOOR**  
Tallinn, Estonia  
Διευθύντρια / Conductor: Õnne-Ann Roosvee  
  
Πρόγραμμα / Program:
  - Sergei Vasilievich Rachmaninoff: Bogorodhitse Devo, raduisya
  - Ko Matsushita: Ave Regina coelorum
  - Gustav Ernesaks: Sinu aknal tuvid
  - Veljo Tormis: Sūgismaastikud - No. 2, 5, 7
  
- 3 **INDONNATIÓN**  
Larissa, Greece  
Διευθυντής / Conductor: Dimitris Ktistakis  
  
Πρόγραμμα / Program:
  - Javier Busto: Salve Regina
  - Christos Samaras: To paidi
  - Eric Whitacre: Seal Lullaby
  - Leroy Anderson: The Typewriter
  
- 4 **OSLO VOCALIS**  
Oslo, Norway  
Διευθύντρια / Conductor: Vigdis Oftung  
  
Πρόγραμμα / Program:
  - György Orbán: Lauda Sion
  - Kim Andre Arnesen: Even When He Is Silent
  - Trad. Norway, arr. H. Ødegaard: Eg veit i himmerik
  - Ola Gjeilo: Prelude

5 **THE CHOIR OF SOUTH CHINA NORMAL UNIVERSITY**

Guangzhou, China

Διευθύντρια / Conductor: YanHui Su

Πρόγραμμα / Program:

- Bárdos Lajos: Magos a rutafa
- Chaohan Chen, arr. Xiaobao Tian: Waiting
- Lojze Lebič: Zima
- Yanbin Xia: Su mu zhe-bi yun tian

Kalamata Municipal Theatre

21:00 h

**Διαγωνισμός στην κατηγορία A2 - Ανδρικές Χορωδίες με βαθμό δυσκολίας I /  
Competition in category A2 – Male Choirs with difficulty level I**
1 **CHORODIA KERKYRAS**

Corfu, Greece

Διευθύντρια / Conductor: Christina Kalliaridou

Πρόγραμμα / Program:

- Lefteris Spinoulas: Kerkyra
- Themistoklis Polykratis: Khéris Ánassa
- Eustathios Makris: Eníte
- Giuseppe Verdi: Ernani - Coro d'introduzione

Kalamata Municipal Theatre

21:20 h

**Διαγωνισμός στην κατηγορία A1 – Μικτές Χορωδίες με βαθμό δυσκολίας I /  
Competition in category A1 – Mixed Choirs with difficulty level I**
1 **OTE'S MIXED CHOIR OF ATHENS**

Athens, Greece

Διευθυντής / Conductor: Dimitris Bouzanis

Πρόγραμμα / Program:

- Vytautas Miskinis: Cantate Domino
- Randall Thompson: Alleluia
- Claudio Monteverdi: Lasciate mi morire
- Giannis Konstantinidis: Xypna nie



2 **MJEŠOVITI KAMERNI HOR "SRBADIJA"**  
Bijeljina, Bosnia and Herzegovina  
Διευθύντρια / Conductor: Desanka Trakilović

Πρόγραμμα / Program:

- Orlando di Lasso: O occhi, manza mia
- Miodrag Govedarica: Gospodi Spasi Blagočestivija
- Branko Stark: Istarski tanac no. 1
- Marko Tajčević: Duhovni stih

ΣΑΒΒΑΤΟ 17 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ / SATURDAY, OCTOBER 17, 2015

Holy Taxiarches Church  
12:00 h

**Διαγωνισμός στην κατηγορία S – Θρησκευτική Μουσική a cappella /  
Competition in category S – Sacred Choral Music a cappella**

1 **ACADEMY SINGERS**  
Geboltskirchen, Austria  
Διευθυντής / Conductor: Manfred Payrhuber

Πρόγραμμα / Program:

- Heinrich Schütz: Die Himmel erzählen die Ehre Gottes
- Anton Bruckner: Os justi
- Morten Lauridsen: O magnum mysterium

2 **OSLO VOCALIS**  
Oslo, Norway  
Διευθύντρια / Conductor: Vigdis Oftung

Πρόγραμμα / Program:

- Ola Gjeilo: Ubi caritas
- Gustav Holst: Ave Maria
- Miklós Kocsár: Salve Regina

- 3 **OTE'S MIXED CHOIR OF ATHENS**  
Athens, Greece  
Διευθυντής / Conductor: Dimitris Bouzanis  
Πρόγραμμα / Program:  
  - György Deák Bárdos: Eli! Eli!
  - Josef Rheinberger: Ave verum corpus
  - Ernani Aguiar: Salmo 150
- 4 **SOLOVUSHKA**  
Neryungri, Russia  
Διευθύντρια / Conductor: Tatiana Sedelnikova  
Πρόγραμμα / Program:  
  - Dimitri Bortnianskyy: Slava v vyshnikh Bogu
  - Pavel Grigorievich Chesnokov: Sovet prevechnyj
  - Vytautas Miškinis: Gloria is psalmes
- 5 **CORAL DA UNB - UNIVERSIDADE DE BRASILIA**  
Brasilia, Brazil  
Διευθυντής / Conductor: Éder Camúzis  
Πρόγραμμα / Program:  
  - Giovanni Pierluigi da Palestrina: Exsultate Deo
  - José Maurício Nunes Garcia: Judas mercator pessimus
  - Carlos Alberto Pinto Fonseca: Dona nobis
- 6 **EESTI KOORIJUHTIDE NAISKOOR**  
Tallinn, Estonia  
Διευθύντρια / Conductor: Õne-Ann Roosvee  
Πρόγραμμα / Program:  
  - Tomás Luis de Victoria: Duo Seraphim
  - Arvo Pärt: Zwei Beter
  - Cyrillus Kreek: Õnnis on inimene
- 7 **BYZANTINE MUSIC CHOIR "CHOREUMA"**  
Kalamata, Greece  
Διευθυντής / Conductor: Konstantinos Siachos  
Πρόγραμμα / Program:  
  - Konstantinos Protopsaltes: Megas Parakletekos
  - Petros Lambadarios: Anastaseos Himera
  - Ioannes Glykys: Prologos

8 **TATABÁNYAI MADRIGÁLEGYÜTTES**

Környe, Hungary

Διευθυντής / Conductor: Géza Saltzer

Πρόγραμμα / Program:

- Michael Praetorius: In dulci jubilo
- Giuseppe Tartini: Stabat Mater
- Anonymous: Alta Trinita beata

9 **THE CHOIR OF SOUTH CHINA NORMAL UNIVERSITY**

Guangzhou, China

Διευθύντρια / Conductor: YanHui Su

Πρόγραμμα / Program:

- Miklós Kocsár: Salve Regina
- Levente Gyöngyösi: Laudate Dominum
- Franz Biebl: Ave Maria





## ΧΟΡΩΔΙΕΣ CHOIRS





### ACADEMY SINGERS

Geboltskirchen, Αυστρία / Austria

G3, S

Ιδρύθηκε / Founded: 2006

Διευθυντές / Conductors: Manfred Payrhuber, Bernhard Höchtel



### MJEŠOVITI KAMERNI HOR "SRBADIJA"

Bijeljina, Βοσνία και Ερζεγοβίνη / Bosnia and Herzegovina

A1, F

Ιδρύθηκε / Founded: 1899

Διευθύντριες / Conductors: Desanka Trakilović,  
Jelena Milićević Trakilović



**CORAL DA UNB - UNIVERSIDADE DE BRASILIA**

Brasilia, Βραζιλία / Brazil

B1, F, S

Ιδρύθηκε / Founded: 1981

Διευθυντής / Conductor: Éder Camúzis



**BÜNDNER JUGENDCHOR**

Schiers, Ελβετία / Switzerland

F, G3

Ιδρύθηκε / Founded: 2004

Διευθυντής / Conductor: Martin Zimmermann

**ALLEGRI**

Kalamata, Ελλάς / Greece

FESTIVAL

Ιδρύθηκε / Founded: 2009

Διευθύντρια / Conductor: Angela Lazarou

**ANTICHO**

Patras, Ελλάς / Greece

B3

Ιδρύθηκε / Founded: 2006

Διευθύντρια / Conductor: Melpo Vikatou




**ARMONIA CHOIR OF KALAMATA**

Kalamata, Ελλάς / Greece

**FESTIVAL**

Ιδρύθηκε / Founded: 1992

Διευθυντής / Conductor: Michael Gargalionis


**BYZANTINE MUSIC CHOIR "CHOREUMA"**

Kalamata, Ελλάς / Greece

**S**

Ιδρύθηκε / Founded: 2014

Διευθυντής / Conductor: Konstantinos Siachos



**CHILDREN'S CHOIR "KALLITEXNIMATA"**

Keratsini, Ελλάς / Greece

G1

Ιδρύθηκε / Founded: 2013

Διευθύντρια / Conductor: Maria Michalopoulou



**CHORODIA KERKYRAS**

Corfu, Ελλάς / Greece

A2

Ιδρύθηκε / Founded: 1980

Διευθύντρια / Conductor: Christina Kalliaridou



**CHORODIA LYKEIOU TON ELLINIDON KALAMATAS**

Kalamata, Ελλάς / Greece

F

Ιδρύθηκε / Founded: 1995

Διευθυντής / Conductor: Vangelis Kotsou



**EUROPEAN CHOIR OF MUSIC SCHOOL OF KALAMATA**

Kalamata, Ελλάς / Greece

G3

Ιδρύθηκε / Founded: 2012

Διευθυντής / Conductor: Nikolaos Prigkas



### FOLK GREEK MUSIC CHOIR "CHORIAMBOS"

Kalamata, Ελλάς / Greece

F

Ιδρύθηκε / Founded: 2015

Διευθυντής / Conductor: Nikolaos Palaiologos



### INDONNATIÓN

Larissa, Ελλάς / Greece

A3

Ιδρύθηκε / Founded: 2012

Διευθυντής / Conductor: Dimitris Ktistakis



**MANOLIS KALOMIRIS CHOIR**

Alimos, Ελλάς / Greece

G1

Ιδρύθηκε / Founded: 1989

Διευθυντής / Conductor: Savas Rakintzakis



**MELIFONO**

Kalamata, Ελλάς / Greece

B3

Ιδρύθηκε / Founded: 2013

Διευθυντής / Conductor: Ivan Matzaris



**MIXED YOUTH CHOIR OF MUSIC SCHOOL OF ILION**

Ilion, Ελλάς / Greece

G3

Ιδρύθηκε / Founded: 2014

Διευθύντρια / Conductor: Evangelia Loukaki



**NEANIKI HORODIA DIMOU IRAKLIU**

Heraklion, Ελλάς / Greece

G2, G3

Ιδρύθηκε / Founded: 1985

Διευθυντής / Conductor: Ioannis Idomeneos



**ORFEYS**

Kalamata, Ελλάς / Greece

FESTIVAL

Ιδρύθηκε / Founded: 1957

Διευθυντής / Conductor: Ivan Matzaris



**OTE'S MIXED CHOIR OF ATHENS**

Athens, Ελλάς / Greece

A1, S

Ιδρύθηκε / Founded: 1968

Διευθυντής / Conductor: Dimitris Bouzanis



**PAIDIKI CHORODIA KERKYRAS**

Corfu, Ελλάς / Greece

G1

Ιδρύθηκε / Founded: 1980

Διευθύντρια / Conductor: Christina Kalliaridou



**POLYPHONIC CHILDREN'S CHOIR OF PATRAS**

Patras, Ελλάς / Greece

G1

Ιδρύθηκε / Founded: 1983

Διευθύντρια / Conductor: Eleni Papadopoulou





**POLYPHONIC MIXED CHOIR OF PATRAS**

Patras, Ελλάς / Greece

B1

Ιδρύθηκε / Founded: 1983

Διευθυντής / Conductor: Stavros Solomos



**POLYPHONIC YOUTH CHOIR OF PATRAS**

Patras, Ελλάς / Greece

G2

Ιδρύθηκε / Founded: 2010

Διευθύντρια / Conductor: Eleni Papadopoulou



**ΤΜΙΜΑ PARADOSIAKIS MOUSIKIS DIMOTIKOU ODEIΟΥ KALAMATAS**

Kalamata, Ελλάς / Greece

F

Ιδρύθηκε / Founded: 2012

Διευθυντής / Conductor: Giorgos Tsilikas



**EESTI KOORIJUHTIDE NAISKOOR**

Tallinn, Εσθονία / Estonia

A3, S

Ιδρύθηκε / Founded: 1988

Διευθύντρια / Conductor: Õhne-Ann Roosvee,



**TALLINN SECONDARY SCIENCE SCHOOL GIRLS' CHOIR**

Tallinn, Εσθονία / Estonia

F, G2

Ιδρύθηκε / Founded: 2008

Διευθύντρια / Conductor: Heli Roos



**NEVE TZEDEK**

Tel-Aviv, Ισραήλ / Israel

F

Ιδρύθηκε / Founded: 2012

Διευθύντρια / Conductor: Larisa Lumelsky


**TZLILEI KFAR SABA**

Kfar Saba, Ισραήλ / Israel

F

Ιδρύθηκε / Founded: 1983

Διευθυντής / Conductor: Menashe Levran


**CHINA SHEO CHOIR**

Shanghai, Κίνα / China

F

Ιδρύθηκε / Founded: 2013

Διευθύντρια / Conductor: Qi ShanYun



**CHORUS OF ZHEJIANG SONG & DANCE THEATRE CHINA**

Hangzhou, Kíva / China

B1, F

Ιδρύθηκε / Founded: 1994

Διευθυντής / Conductor: Ding Cao



华南师范大学女声合唱团

SOUTH CHINA NORMAL UNIVERSITY FEMALE CHOIR



**THE CHOIR OF SOUTH CHINA NORMAL UNIVERSITY**

Guangzhou, Kíva / China

A3, F, S

Ιδρύθηκε / Founded: 2009

Διευθύντρια / Conductor: YanHui Su



**DANIELI SINGERS**

Brazzaville, Κογκό / Republic of Congo

FESTIVAL

Ιδρύθηκε / Founded: 2008

Διευθυντής / Conductor: Gaston Massamba



**UKMERGĖS KULTŪROS CENTRO MOTERŲ VOKALINIS ANSAMBLIS  
"CANTILENA"**

Ukmergė, Λιθουανία / Lithuania

A3

Ιδρύθηκε / Founded: 1998

Διευθύντρια / Conductor: Daiva Petrikiėnė



**OSLO VOCALIS**

Oslo, Νορβηγία / Norway

A3, S

Ιδρύθηκε / Founded: 1988

Διευθύντρια / Conductor: Vigdis Oftung



**TATABÁNYAI MADRIGÁLEGYÜTTES**

Κόρνυε, Ουγγαρία / Hungary

S

Ιδρύθηκε / Founded: 1993

Διευθυντής / Conductor: Géza Saltzer



**CHAMBER CHOIR "GLORIA - ST. PETERSBURG"**

St. Petersburg, Ρωσία / Russia

B3

Ιδρύθηκε / Founded: 2007

Διευθύντρια / Conductor: Tatiana Antonova



**SOLOVUSHKA**

Neryungri, Ρωσία / Russia

G1, S, EP

Ιδρύθηκε / Founded: 1989

Διευθυντριες / Conductors: Tatiana Sedelnikova, Snezana Marchenko





**ONDRÁŠEK CZECH YOUTH CHOIR**

Nový Jičín, Τσεχία / Czech Republic

Ιδρύθηκε / Founded: 1967

B1, B3, F

Διευθυντής / Conductor: Josef Zajíček

**Θανάσης Μαρτίνος / Thanasis Martinos**  
**Χορηγός / Sponsor**

## Σχεδιασμός και εκτύπωση – Ομάδα εργασίας / Imprint & Team

### Διοργανωτές / Organizers

Διοργανωτές σύμφωνα με το νόμο είναι η Interkultur Management GmbH (Platz der Einheit 1, 60327 Frankfurt, Germany – καταχωρισθείσα σε AG Frankfurt, HRB 77821 – εκπροσωπούμενη από τον Günter Titsch, Πρόεδρο της INTERKULTUR) και ο Δήμος Καλαμάτας (Αριστομένους 28, 24133 Καλαμάτα, Ελλάς, εκπροσωπούμενος από το Δήμαρχο Παναγιώτη Ε. Νίκα) / Organizers according to law is the Interkultur Management GmbH (Platz der Einheit 1, 60327 Frankfurt, Germany - Registered at AG Frankfurt, HRB 77821 – represented by Günter Titsch, President INTERKULTUR) and the Municipality of Kalamata (Aristomenous 28, 24133 Kalamata, Greece, represented by the Mayor Panagiotis E. Nikas)

### Ομάδα / Team

#### INTERKULTUR

Γραφείο Φεστιβάλ / Festival Office: Ella Schmiede, Elisabeth Stockmann

Η/Υ, αποτελέσματα / IT, results: Andreas Kirdjakin

Διαχείριση Σκηνής / Stage Management: Alexandra Buß-Trouliaris, Leiwah Chow, Bernadette Prader, Māriite Urbanoviča

Γραμματεία Σώματος Κριτών / Jury Secretary: Zane Bike-Slišāne, Ilze Tormane

Δήμος Καλαμάτας / Municipality of Kalamata

Επικεφαλής τομέων / Heads of sections: Th. Eliopoulos, A. Belogianni, G. Kanti, V.

Tziamourani, E. Kamvysidi, K. Kontothanasis, V. Frangos, V. Lada, El. Koutsomanioti, P.

Koutsogiannopoulos, S. Gyftakis, K. Nikoleas, Al. Boufeas, N. Fiskilis

### Γραφείο Φεστιβάλ / Contact Festival Office

Γραφείο Φεστιβάλ

c/o Μέγαρο Χορού Καλαμάτας

Αρτέμιδος 121 και Κλαδά

Τηλ. 27210 93911

mail@interkultur.com

Festival Office

c/o Kalamata Dance Hall

Artemidos 121 & Klada

Phone: +30 27210 93911

mail@interkultur.com

### Σχεδιασμός και εκτύπωση / Imprint

Συντάκτες / Editors: Christian Ljunggren, Ella Schmiede, Kostas Kontothanasis

Μετάφραση / Translation: Metaphrase

Παρουσιαστές / Announcers: Linda Cox, Dimitris Iliopoulos, Iro Lymperi, Marina Komboiki, Anna Mavrou, Desiree Saelman

Σχεδιασμός εντύπου / Design: Ina Irmisch, Appelt Mediendesign GmbH, Werdau

Εκτύπωση / Print: Παν. Δημόπουλος & Σία ΟΕ / Pan. Dimopoulos & Co OE

### Τιμή / Price:

5,- €

## Ευχαριστίες Στους Χορηγούς / Thanks to the Sponsors

Ευχαριστούμε θερμά τους χορηγούς για την υποστήριξη που παρείχαν στη διοργάνωση του Διεθνούς Διαγωνισμού και Φεστιβάλ Χορωδιών Καλαμάτας 2015: / We would like to thank very much our sponsors for supporting the Kalamata International Choir Competition and Festival 2015:

- το Ίδρυμα Γεωργίου και Βικτωρίας Καρέλια / The George and Victoria Karelias Foundation
- το Υπουργείο Πολιτισμού, Παιδείας και Θρησκευμάτων / Ministry of Culture, Education and Religious Affairs
- την Περιφέρεια Πελοποννήσου / Region of Peloponnese
- το τηλεοπτικό δίκτυο Mega / Mega TV
- το Praktiker / Praktiker
- την Alpha Bank / Alpha Bank
- το Θανάση Μαρτίνο / Thanasis Martinos
- το Μανιατάκειον Ίδρυμα / The Maniatakeion Foundation
- την AB Βασιλόπουλος / AB Vassilopoulos.

### Δικαιώματα Φωτογραφιών / Photo Credits

Εξώφυλλο / Front page: αριστερά / left: 1 © Studi43, 2 © Athanasios Fenekos, δεξιά / right: © Studi43  
Χαιρετισμοί / Greetings: Σελίδα / page 8/9: © Studi43, Σελίδα / page 10 – 13: Όλα τα πορτραίτα εστάλησαν από τα αντίστοιχα πρόσωπα, είτε ιδιωτικά είτε μέσω των γραφείων τους. /

All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office.

Σχετικά με την INTERKULTUR / About INTERKULTUR: Σελίδα / page 14/15: © Studi43

Σχετικά με την Καλαμάτα / About Kalamata: Σελίδα / page 22/23: © Municipality of Kalamata, Evelyn Kamnysidi, Σελίδα / page 24: © Stratos Pantazidis, Σελίδα / page 25: © Municipality of Kalamata, Kostas Kontothanasis, Σελίδα / page 26: © Municipality of Kalamata, Kostas Kontothanasis, Σελίδα / page 27: © Anartychiaki Messinias AE OTA

Καλλιτεχνική Επιτροπή και Σώμα Κριτών / Artistic Committee and Jury: Σελίδα / page 28/29:

© Studi43, Σελίδα / page 30 – 38: Όλα τα πορτραίτα εστάλησαν από τα αντίστοιχα πρόσωπα, είτε ιδιωτικά είτε μέσω των γραφείων τους. / All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office.

Συναυλίες / Concerts: Σελίδα / page 40/41: © Studi43, Σελίδα / page 44: © Studi43, Σελίδα / page 42/50/51/52/53: Όλα τα πορτραίτα εστάλησαν από τα αντίστοιχα πρόσωπα, είτε ιδιωτικά είτε μέσω των γραφείων τους. / All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office., Σελίδα / page 55: © Studi43

Διαγωνισμός / Competition: Σελίδα / page 56/57: © Studi43, Σελίδα / page 67: © Studi43, Σελίδα / page 75: © Studi43

Χορωδίες / Choirs: Σελίδα / page 76/77: © Studi43; Σελίδα / page 78 – 97: Όλα τα πορτραίτα εστάλησαν από τα αντίστοιχα πρόσωπα, είτε ιδιωτικά είτε μέσω των γραφείων τους. /

All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office.

Οπισθόφυλλο / Back page: αριστερά / left: © Studi43, δεξιά / right: © Municipality of Kalamata



International Choir Competition & Festival  
Kalamata 2015

Ruhberg 1  
35463 Fernwald (Frankfurt/Main) Germany  
Phone: +49 (0)6404 69749-25  
Fax: +49 (0)6404 69749-29  
mail@interkultur.com  
www.interkultur.com

